

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

行政長官辦公室

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

第 257/2017 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 257/2017

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據八月十一日第85/84/M號法令《澳門公共行政組織結構大綱》第三條的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 85/84/M, de 11 de Agosto (Bases gerais da estrutura orgânica da Administração Pública de Macau), o Chefe do Executivo manda:

一、授予立法會選舉管理委員會委員高炳坤一切所需權力，以便代表澳門特別行政區作為立約人，與萬訊電腦科技有限公司簽署為立法會選舉管理委員會提供立法會選舉資訊技術支援服務的合同。

1. São delegados no vogal da Comissão de Assuntos Eleitorais da Assembleia Legislativa, Kou Peng Kuan, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, na qualidade de outorgante, no contrato de prestação de serviços de assistência técnica informática para as eleições para a Assembleia Legislativa à Comissão de Assuntos Eleitorais da Assembleia Legislativa, a celebrar com a «Mega — Tecnologia Informática, Limitada».

二、本批示自公佈翌日起生效。

2. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

二零一七年七月二十五日

25 de Julho de 2017.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

第 40/2017 號行政長官公告

Aviso do Chefe do Executivo n.º 40/2017

行政長官根據第3/1999號法律《法規的公佈與格式》第六條第一款的規定，命令公佈《深化粵港澳合作 推進大灣區建設框架協議》的正式中文文本及相關葡文譯本。

O Chefe do Executivo manda publicar, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 (Publicação e formulário dos diplomas) da Região Administrativa Especial de Macau, o Acordo-Quadro para o Reforço da Cooperação Guangdong-Hong Kong-Macau e Promoção da Construção da Grande Baía, na sua versão autêntica em língua chinesa, acompanhada da respectiva tradução para a língua portuguesa.

二零一七年七月十九日發佈。

Promulgado em 19 de Julho de 2017.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

國家發展和改革委員會

Comissão Nacional para o Desenvolvimento e Reforma Governo Popular da Província de Guangdong Governo da Região Administrativa Especial de Hong Kong Governo da Região Administrativa Especial de Macau

廣東省人民政府

Acordo-Quadro para o Reforço da Cooperação Guangdong-Hong Kong-Macau e Promoção da Construção da Grande Baía

香港特別行政區政府

澳門特別行政區政府

《深化粵港澳合作 推進大灣區建設框架協議》

為充分發揮粵港澳地區的綜合優勢，深化粵港澳合作，推進粵港澳大灣區建設，高水平參與國際合作，提升在國家經濟發展和全方位開放中的引領作用，為港澳發展注入新動能，保持港澳

Com vista a maximizar o aproveitamento das vantagens globais da região que integra Guangdong, Hong Kong e Macau, a aprofundar a cooperação entre estas, a impulsionar a construção da Grande Baía Guangdong-Hong Kong-Macau, a participar na cooperação internacional de alto nível, a elevar o papel orientador no desenvolvimento económico nacional e na plena abertura do País ao exterior, a injectar uma nova vitalidade

長期繁榮穩定，國家發展和改革委員會、廣東省人民政府、香港特別行政區政府、澳門特別行政區政府（以下稱四方）經協商一致，制定本協議。

一、總則

（一）**合作宗旨。**全面準確貫徹“一國兩制”方針，完善創新合作機制，建立互利共贏合作關係，共同推進粵港澳大灣區建設。

（二）**合作目標。**強化廣東作為全國改革開放先行區、經濟發展重要引擎的作用，構建科技、產業創新中心和先進製造業、現代服務業基地；鞏固和提升香港國際金融、航運、貿易三大中心地位，強化全球離岸人民幣業務樞紐地位和國際資產管理中心功能，推動專業服務和創新及科技事業發展，建設亞太區國際法律及解決爭議服務中心；推進澳門建設世界旅遊休閒中心，打造中國與葡語國家商貿合作服務平台，建設以中華文化為主流、多元文化共存的交流合作基地，促進澳門經濟適度多元可持續發展。努力將粵港澳大灣區建設成為更具活力的經濟區、宜居宜業宜遊的優質生活圈和內地與港澳深度合作的示範區，攜手打造國際一流灣區和世界級城市群。

（三）合作原則。

——**開放引領，創新驅動。**積極構建開放型經濟新體制，打造高水平開放平台，對接高標準貿易投資規則，集聚創新資源，完善區域協同創新體系，開展創新及科技合作。

——**優勢互補，合作共贏。**充分發揮各地比較優勢，創新完善合作體制機制，加強政策和規劃協調對接，推動粵港澳間雙向合作，促進區域經濟社會協同發展，使合作成果惠及各方。

no desenvolvimento de Hong Kong e de Macau e a manter a prosperidade e a estabilidade das duas regiões administrativas especiais a longo prazo, a Comissão Nacional para o Desenvolvimento e Reforma, o Governo Popular da Província de Guangdong, o Governo da Região Administrativa Especial de Hong Kong e o Governo da Região Administrativa Especial de Macau, doravante designados por «As quatro partes», após negociações, acordaram por unanimidade o seguinte:

1. Princípios gerais

1) Fins da cooperação. Pôr em execução, correcta e plenamente, o princípio «um País, dois sistemas», aperfeiçoar e inovar os mecanismos de cooperação, estabelecer uma relação de cooperação com benefícios e ganhos mútuos e impulsionar em conjunto a construção da Grande Baía Guangdong-Hong Kong-Macau.

2) Objectivos da cooperação. Intensificar a função de Guangdong enquanto zona piloto da reforma e abertura do País ao exterior e motor importante no desenvolvimento económico, construir um centro de inovação tecnológica e industrial e uma base para uma indústria avançada e para um sector de serviços modernizados; consolidar e fomentar o estatuto de Hong Kong enquanto grande centro internacional financeiro, de transportes e de comércio, intensificar a sua posição-chave como centro *off-shore* internacional de negócios em RMB e o seu papel de centro de gestão patrimonial a nível internacional, promover o desenvolvimento de serviços especializados e de actividades de inovação tecnológica, bem como criar um centro internacional de serviços jurídicos e de resolução de litígios na região da Ásia-Pacífico; impulsionar a construção em Macau de um centro mundial de turismo e lazer, consolidar a plataforma de serviços para a cooperação comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa, criar uma base de intercâmbio e cooperação que, tendo a cultura chinesa como a predominante, promova a coexistência de diversas culturas, promover o desenvolvimento sustentável e devidamente diversificado da economia de Macau. Envidar esforços para tornar a Grande Baía Guangdong-Hong Kong-Macau numa região económica mais dinâmica, numa área com qualidade de vida elevada que ofereça boas condições para viver, trabalhar e viajar e numa zona piloto de cooperação aprofundada entre o Interior da China, Hong Kong e Macau, contribuindo de mãos dadas para a construção de uma baía com peso internacional e de uma área metropolitana de nível mundial.

3) Princípios de cooperação

— **Orientação na abertura e impulso na inovação.** Diligenciar no estabelecimento de um novo sistema económico de abertura e criar uma plataforma de abertura de alto nível, em articulação com as regras comerciais e de investimento de altos padrões, agregando e inovando os recursos e aperfeiçoando o sistema de concertação e inovação regional, de modo a desenvolver a cooperação no domínio da inovação e tecnologia.

— **Complementaridade mútua de vantagens e cooperação para a obtenção de benefícios e ganhos mútuos.** Maximizar o aproveitamento das vantagens relativas de todas as partes, inovar e aperfeiçoar os sistemas e mecanismos de cooperação, reforçar a coordenação e a articulação das políticas e dos planos a implementar, impulsionar a cooperação bilateral entre Guangdong, Hong Kong e Macau e promover o desenvolvimento socioeconómico concertado em toda a região, de modo a que todas as partes possam beneficiar dos resultados da cooperação.

——**市場主導，政府推動。**充分發揮市場在資源配置中的決定性作用，更好發揮政府作用，推動各種生產和生活要素在區域內更加便捷流動和優化配置。

——**先行先試，重點突破。**支持廣東全面深化改革，探索粵港澳合作新模式，推動主要合作區域和重點領域的體制機制創新，以點帶面深化合作，充分釋放改革紅利。

——**生態優先，綠色發展。**著眼於城市群可持續發展，強化環境保護和生態修復，推動形成綠色低碳的生產生活方式和城市建設運營模式，有效提升城市群品質。

二、合作重點領域

(四) **推進基礎設施互聯互通。**強化內地與港澳交通聯繫，構建高效便捷的現代綜合交通運輸體系。發揮香港作為國際航運中心優勢，帶動大灣區其他城市共建世界級港口群和空港群，優化高速公路、鐵路、城市軌道交通網絡佈局，推動各種運輸方式綜合銜接、一體高效。強化城市內外交通建設，便捷城際交通，共同推進包括港珠澳大橋、廣深港高鐵、粵澳新通道等區域重點項目建設，打造便捷區域內交通圈。建設穩定安全的能源和水供應體系，進一步提升信息通信網絡基礎設施水平、擴大網絡容量。

(五) **進一步提升市場一體化水平。**落實內地與香港、澳門《關於建立更緊密經貿關係的安排》(CEPA)及其系列協議，促進要素便捷流動，提高通關便利化水平，促進人員、貨物往來便利化，打造具有全球競爭力的營商環境。推動擴大內地與港澳企業相互投資。鼓勵港澳人員赴粵投資及創業就業，為港澳居民發展提供更多機遇，並為港澳居民在內地生活提供更加便利條件。

(六) **打造國際科技創新中心。**統籌利用全球科技創新資源，完善創新合作體制機制，優化跨區域合作創新發展模式，構

——**Orientação pelo mercado e promoção pelo Governo.** Maximizar o papel decisivo que o mercado exerce na alocação de recursos e potenciar o desempenho do Governo na promoção de um fluxo mais expedito e de uma alocação mais aperfeiçoada dos diversos recursos de produção e para as necessidades quotidianas da população em toda a região.

——**Implementação de projectos-pilotos e resolução de problemas cruciais.** Apoiar a reforma, abrangente e aprofundada, da Província de Guangdong, explorar novos modelos de cooperação entre Guangdong, Hong Kong e Macau e impulsionar a inovação de sistemas e mecanismos de cooperação nas principais regiões e em áreas primordiais, aprofundando a cooperação pontual para se estender a toda a escala e maximizar a partilha dos benefícios da reforma.

——**Prioridades ecológicas e desenvolvimento verde.** Dar relevância ao desenvolvimento sustentável desta região metropolitana com vista a reforçar a protecção ambiental e a reparação ecológica e impulsionar a formação de um modo de vida e de produção industrial, assim como de um modelo de construção e gestão urbana, ecológicos e de baixo teor de carbono, de modo a elevar eficientemente a qualidade desta região metropolitana.

2. Áreas prioritárias de cooperação

4) **Impulsionamento da ligação entre as infra-estruturas.** Reforçar a ligação viária entre o Interior da China, Hong Kong e Macau, construir um sistema de transportes integrado, moderno, eficiente e conveniente. Desenvolver as vantagens de Hong Kong como um centro internacional de transportes, e assim estimular as outras cidades da Grande Baía a construírem, em união de esforços, um conjunto de portos e aeroportos de nível mundial, otimizar a organização da rede de auto-estradas, ferrovias e de transporte ferroviário urbano, promover a ligação de forma generalizada e eficiente dos diversos meios de transporte. Reforçar a construção das infra-estruturas de transporte dentro e fora das cidades, facilitar o transporte interurbano, impulsionar, conjuntamente, a concretização de projectos prioritários regionais, nomeadamente a Ponte Hong Kong-Zhuhai-Macau, o comboio de alta velocidade Guangdong-Shenzhen-Hong Kong e a nova via Guangdong-Macau, construindo uma rede de transportes de conveniência na região. Construir um sistema estável e seguro de abastecimento de energia e de água, melhorar a rede de infra-estruturas de informação e comunicação, alargando a capacidade da rede.

5) **Elevação do nível de integração do mercado.** Concretizar o Acordo de Estreitamento das Relações Económicas e Comerciais entre o Interior da China, Hong Kong e Macau (CEPA) e os seus protocolos suplementares, fomentar a circulação dos factores de produção, aumentar o nível de facilitação alfandegária, fomentar a facilitação de circulação de pessoas e bens, bem como criar um ambiente comercial competitivo a nível mundial. Impulsionar e aumentar o investimento mútuo entre as empresas do Interior da China, de Hong Kong e de Macau. Encorajar a deslocação de pessoas de Hong Kong e de Macau a Guangdong para efeitos de investimento, empreendedorismo e emprego, proporcionar aos residentes de Hong Kong e de Macau mais oportunidades de desenvolvimento, bem como condições favoráveis para viverem no Interior da China.

6) **Criação de um centro internacional de inovação tecnológica.** Coordenar o aproveitamento dos recursos globais de inovação tecnológica, melhorar o sistema e o mecanismo de

建國際化、開放型區域創新體系，不斷提高科研成果轉化水平和效率，加快形成以創新為主要引領和支撐的經濟體系和發展模式。

(七) 構建協同發展現代產業體系。充分發揮大灣區不同城市產業優勢，推進產業協同發展，完善產業發展格局，加快向全球價值鏈高端邁進。培育戰略性新興產業集群，建設產業合作發展平台，構建高端引領、協同發展、特色突出、綠色低碳的開放型、創新型產業體系。

(八) 共建宜居宜業宜遊的優質生活圈。以改善民生為重點，提高社會管理和公共服務能力和水平，增加優質公共服務和生產生活產品供給，打造國際化教育高地，完善就業創業服務體系，加強人文交流、促進文化繁榮發展，推進區域旅遊發展，支持澳門打造旅遊教育培訓基地，共建健康灣區，完善生態建設和環境保護合作機制，建設綠色低碳灣區。

(九) 培育國際合作新優勢。充分發揮港澳地區獨特優勢，深化與“一帶一路”沿線國家在基礎設施互聯互通、經貿、金融、生態環保及人文交流領域的合作，攜手打造推進“一帶一路”建設的重要支撐區。支持粵港澳共同開展國際產能合作和聯手“走出去”，進一步完善對外開放平台，更好發揮歸僑僑眷紐帶作用，推動大灣區在國家高水平參與國際合作中發揮示範帶頭作用。

(十) 支持重大合作平台建設。推進深圳前海、廣州南沙、珠海橫琴等重大粵港澳合作平台開發建設，充分發揮其在進一步深化改革、擴大開放、促進合作中的試驗示範和引領帶動作用，並複製推廣成功經驗。推進港澳青年創業就業基地建設。支持

cooperação no âmbito da inovação, otimizar o modelo de cooperação, inovação e desenvolvimento inter-regional, construir um sistema de inovação regional internacionalizado e aberto, elevar, constantemente, o nível e a eficácia de transformação dos resultados científicos, agilizar a formação do sistema económico e do modelo de desenvolvimento orientado e baseado principalmente na inovação.

7) Construção de um sistema de indústrias modernas de desenvolvimento coordenado. Desenvolver plenamente as vantagens das indústrias das diversas cidades da Grande Baía, impulsionar o desenvolvimento coordenado das indústrias e melhorar a sua estrutura de desenvolvimento e acelerar a sua aproximação à cadeia global de valores de alto nível. Criar um conjunto de indústrias emergentes estratégicas, construir uma plataforma de cooperação e de desenvolvimento das indústrias, desenvolver um novo sistema industrial aberto e inovador, de liderança avançada e de desenvolvimento coordenado, com características de excepção, amigo do ambiente e de baixo teor de carbono.

8) Construção conjunta de uma comunidade com boa qualidade de vida e recomendável para habitar e trabalhar e de turismo. Com o objectivo da melhoria do bem-estar, elevar a capacidade e o nível de gestão social e dos serviços públicos, aumentar a prestação de serviços públicos de qualidade e a produção e fornecimento de produtos de primeira necessidade, criar um local de excelência de educação internacional, melhorar o sistema de serviços de emprego e de empreendedorismo, intensificar o intercâmbio humanístico, fomentar o desenvolvimento próspero da cultura, impulsionar o desenvolvimento do turismo regional, apoiar Macau na criação de uma base de ensino e formação na área do turismo, construir conjuntamente uma Grande Baía saudável, melhorar o mecanismo de cooperação no âmbito da reserva ecológica e de protecção ambiental, construindo uma Grande Baía verde e de baixo teor de carbono.

9) Fomento de uma nova vantagem na cooperação internacional. Desenvolver de forma completa as vantagens singulares das regiões de Hong Kong e de Macau, aprofundar a cooperação com os países localizados ao longo do percurso «Uma Faixa, Uma Rota» nas áreas de ligação entre as infra-estruturas, economia e comércio, finanças, ecologia e protecção ambiental, assim como de intercâmbio humanístico, com vista a criar em conjunto uma zona de suporte indispensável ao impulso da construção de «Uma Faixa, Uma Rota». Apoiar a realização conjunta da cooperação industrial internacional e do «desenvolvimento no exterior» de Guangdong, Hong Kong e Macau, aperfeiçoando a plataforma de abertura ao exterior, valorizando as funções de conexão desempenhadas pelos chineses regressados, por forma a promover a função piloto da Grande Baía com um alto nível de participação nacional na cooperação internacional.

10) Apoio na construção de importantes plataformas de cooperação. Promover o desenvolvimento e a construção de importantes plataformas de cooperação em Guangdong, Hong Kong e Macau, tais como Qianhai de Shenzhen, Nansha de Cantão, Hangqin de Zhuhai, valorizando o seu papel piloto de experimentação e orientador no aprofundamento da reforma, no alargamento da abertura e no impulsionamento da cooperação, multiplicando e promovendo experiências de sucesso. Promover a construção de uma base de empreendedorismo e de

港深創新及科技園、江門大廣海灣經濟區、中山粵澳全面合作示範區等合作平台建設。發揮合作平台示範作用，拓展港澳中小微企業發展空間。

三、體制機制安排

(十一) 完善協調機制。編制《粵港澳大灣區城市群發展規劃》，推進規劃落地實施。四方每年定期召開磋商會議，協調解決大灣區發展中的重大問題和合作事項。

(十二) 健全實施機制。四方每年提出推進粵港澳大灣區建設年度重點工作，由國家發展和改革委員會徵求廣東省人民政府和香港、澳門特別行政區政府以及國家有關部門意見達成一致後，共同推動落實。廣東省人民政府和香港、澳門特別行政區政府共同建立推進粵港澳大灣區發展日常工作機制，更好發揮廣東省發展和改革委員會、香港特別行政區政府政制及內地事務局、澳門特別行政區政府行政長官辦公室在合作中的聯絡協調作用，推動規劃深入實施。

(十三) 擴大公眾參與。強化粵港澳合作諮詢渠道，吸納內地及港澳各界代表和專家參與，研究探討各領域合作發展策略、方式及問題。發揮粵港澳地區行業協會、智庫等機構的作用，支持工商企業界、勞工界、專業服務界、學術界等社會各界深化合作交流，共同參與大灣區建設。加強粵港澳大灣區的宣傳推介。

四、其他

本協議自四方代表正式簽署之日起生效，有效期五年。經四方協商同意，可對本協議進行修正和展期。

emprego para os jovens de Hong Kong e de Macau. Apoiar a construção de plataformas de cooperação, tais como o Parque de Inovação e Tecnologia de Hong Kong-Shenzhen, a Zona Económica da Baía Daguang de Jiangmen, a Zona Piloto de Cooperação Geral Guangdong-Macau da cidade de Zhongshan. Valorizar o papel piloto das plataformas de cooperação e explorar o desenvolvimento das micro, pequenas e médias empresas de Hong Kong e de Macau.

3. Enquadramento e mecanismos de cooperação

11) Aperfeiçoamento dos mecanismos de coordenação. Elaborar o «Planeamento e Construção da Região Metropolitana da Grande Baía Guangdong-Hong Kong-Macau» e impulsionar a sua concretização e implementação. As quatro partes reúnem-se periódica e anualmente para coordenar e resolver questões relevantes e debaterem assuntos de cooperação na construção da Grande Baía.

12) Consolidação dos mecanismos de execução. As quatro partes apresentam anualmente os projectos prioritários para o impulsionamento da construção da Grande Baía Guangdong-Hong Kong-Macau, os quais serão promovidos e executados em conjunto pelas partes, após ouvidas, pela Comissão Nacional para o Desenvolvimento e Reforma, as opiniões do Governo Popular da Província de Guangdong, dos Governos das Regiões Administrativas Especiais de Hong Kong e de Macau, e obtido consenso. O Governo Popular da Província de Guangdong e os Governos das Regiões Administrativas Especiais de Hong Kong e de Macau estabelecem em conjunto o mecanismo de trabalho para o impulsionamento da construção da Grande Baía Guangdong-Hong Kong-Macau, por forma a valorizar as funções de ligação e coordenação desempenhadas pela Comissão Nacional para o Desenvolvimento e Reforma da Província de Guangdong, pelo *Constitutional and Mainland Affairs Bureau* do Governo da Região Administrativa Especial de Hong Kong e pelo Gabinete do Chefe do Executivo do Governo da Região Administrativa Especial de Macau, no âmbito da cooperação, promovendo a execução aprofundada do Planeamento.

13) Alargamento da participação pública. Intensificar os meios de consulta no âmbito da cooperação Guangdong-Hong Kong-Macau, permitir a participação de representantes e especialistas do Interior da China, de Hong Kong e de Macau, analisar e discutir estratégias, formas e questões no âmbito da cooperação e do desenvolvimento nas diversas áreas. Valorizar as funções das associações dos diferentes sectores e dos grupos de reflexão das regiões de Guangdong-Hong Kong-Macau, apoiar a cooperação e um intercâmbio aprofundado dos sectores da sociedade, tais como os sectores industrial e comercial, laboral, profissional e de serviços, académico, assim como a sua participação conjunta na construção da Grande Baía. Reforçar o trabalho relativo à promoção e divulgação da Grande Baía de Guangdong-Hong Kong-Macau.

4. Outros

O presente Acordo entra em vigor a partir da data da sua assinatura pelos representantes das partes e tem um período de validade de cinco anos. O presente Acordo poderá ser revisto e prorrogado através de negociação e por mútuo acordo das partes.

本協議以中文書就，一式四份。

O presente Acordo é redigido em chinês em quadruplicado.

本協議於2017年7月1日在香港簽署。

O presente Acordo é assinado no dia 1 de Julho de 2017, em Hong Kong.

國家發展和改革委員會主任 廣東省人民政府省長

O Director da Comissão
Nacional para o Desenvolvi-
mento e Reforma
He Li Feng

O Governador do Gover-
no Popular da Província de
Guangdong
Ma Xinrui

何立峰

馬興瑞

香港特別行政區行政長官 澳門特別行政區行政長官

A Chefe do Executivo da Re-
gião Administrativa Especial
de Hong Kong
Carrie Lam Cheng Yuet-ngor

O Chefe do Executivo da Re-
gião Administrativa Especial
de Macau
Chui Sai On

林鄭月娥

崔世安

二零一七年七月二十六日於行政長官辦公室

辦公室主任 柯嵐

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 26 de Julho de 2017. —
A Chefe do Gabinete, *O Lam*.

政府總部輔助部門

批 示 摘 錄

透過簽署人二零一七年七月七日的批示：

李雅婷——第12/2015號法律第四條第二及第三款，以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，自二零一七年八月五日修改其在政府總部輔助部門任職之行政任用合同第三條款，晉階至第二職階二等技術員，薪俸點370點，另將該合同由二零一七年八月六日續期一年。

二零一七年七月二十五日於行政長官辦公室

辦公室主任 柯嵐

SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO

Extracto de despacho

Por despacho da signatária, de 7 de Julho de 2017:

Lei Nga Teng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento progredindo a técnico de 2.^a classe, 2.^o escalão, índice 370, nos SASG, a partir de 5 de Agosto de 2017, e renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos do artigo 4.^o, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 13.^o, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 6 de Agosto de 2017.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 25 de Julho de 2017. —
A Chefe do Gabinete, *O Lam*.

行政法務司司長辦公室

第 12/2017 號行政法務司司長批示

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款（二）項及第七條，結合第109/2014號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予民政總署管理委員會主席戴祖義或其法定代理人，以代表澳門特別行政區作為簽署人，與“新域城市

GABINETE DA SECRETÁRIA PARA A ADMINISTRAÇÃO E JUSTIÇA

Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 12/2017

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.^o da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 2) do n.º 1 do artigo 2.^o e do artigo 7.^o, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 109/2014, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

São subdelegados no presidente do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, José Maria da Fonseca Tavares, ou no seu substituto legal, todos os

規劃暨工程顧問有限公司”簽署《制定重建沙梨頭街市工程之專項設計合同附註》。

二零一七年七月二十四日

行政法務司司長 陳海帆

第 13/2017 號行政法務司司長批示

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款（二）項及第七條，結合第109/2014號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予民政總署管理委員會主席戴祖義或其法定代任人，以代表澳門特別行政區作為簽署人，與“建鵬建築工程有限公司”簽署《路環譚公廟前地至田畔街污水壓力管更換工程合同》。

二零一七年七月二十五日

行政法務司司長 陳海帆

二零一七年七月二十五日於行政法務司司長辦公室

辦公室主任 丘曼玲

社 會 文 化 司 司 長 辦 公 室

批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長於二零一七年五月二十五日作出的批示：

根據十二月六日第469/99/M號訓令核准的《澳門理工學院章程》第十三條第二款及第十六條第一款的規定，結合第112/2014號行政命令第一款的規定，委任鄭妙嫻博士為澳門理工學院理事會秘書長，自二零一七年九月一日起生效。

二零一七年七月二十四日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 葉炳權

poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no averbamento do contrato da «Obra de Elaboração de Projectos de Especialidades da Reconstrução do Mercado do Patane», a celebrar com a «CAA, Planeamento e Engenharia, Consultores Limitada».

24 de Julho de 2017.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Chan Hoi Fan*.

Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 13/2017

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 2) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 109/2014, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

São subdelegados no presidente do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, José Maria da Fonseca Tavares, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato da «Obra de substituição de tubulação de pressão de esgoto no Largo Tam Kong Miu e Estrada do Campo em Coloane», a celebrar com a «Companhia de Construção e Engenharia Kin Pang Limitada».

25 de Julho de 2017.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Chan Hoi Fan*.

Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça, aos 25 de Julho de 2017. — A Chefe do Gabinete, *Iao Man Leng*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 25 de Maio de 2017:

Doutora Cheang Mio Han — nomeada secretária-geral do Conselho de Gestão do Instituto Politécnico de Macau, nos termos dos artigos 13.º, n.º 2, e 16.º, n.º 1, dos Estatutos do Instituto Politécnico de Macau, aprovados pela Portaria n.º 469/99/M, de 6 de Dezembro, conjugados com o n.º 1 da Ordem Executiva n.º 112/2014, a partir de 1 de Setembro de 2017.

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 24 de Julho de 2017. — O Chefe do Gabinete, *Ip Peng Kin*.

審計署**批示摘錄**

摘錄自審計長於二零一七年七月二十日的批示：

根據第11/1999號法律第二十五條，第12/2007號行政法規第十條、第二十八條及第二十九條，以及第26/2009號行政法規第八條的規定，並因具備適當經驗及專業能力履行職務，黃振方擔任綜合支援廳廳長的定期委任，自二零一七年七月二十九日起續期一年。

根據第14/2009號法律第十四條第一款（一）項，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a）項的規定，在二零一七年七月五日第二十七期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績中合格的獨一投考人吳詠軍，第三職階顧問高級技術員，獲確定委任為本署人員編制內高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員。

二零一七年七月二十七日於審計長辦公室

辦公室主任 何慧卿

海關**批示摘錄**

摘錄自保安司司長於二零一七年六月二十八日作出的批示：

根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第二百三十九條第二款及第三百條第七款的規定，批准海關前關員吳偉平，編號120921的恢復權利申請，將其被科處的撤職處分轉換為強迫退休處分。

二零一七年七月二十一日於海關

副關長 吳國慶

立法會輔助部門**議決摘錄**

立法會執行委員會於二零一七年七月十四日議決如下：

邱志強——根據第12/2015號法律第四條及第六條第一款之規定，在本會輔助部門擔任第三職階輕型車輛司機的行政任用

COMISSARIADO DA AUDITORIA**Extractos de despachos**

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Comissário da Auditoria, de 20 de Julho de 2017:

Wong Chan Fong — renovada a comissão de serviço, por um ano, como chefe do Departamento de Apoios Gerais, nos termos dos artigos 25.º da Lei n.º 11/1999, 10.º, 28.º e 29.º do Regulamento Administrativo n.º 12/2007, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 29 de Julho de 2017.

Ng Wing Kwan Annie Leocadia, técnica superior assessora, 3.º escalão, única classificada no concurso a que se refere a lista de classificação publicada no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 27/2017, II Série, de 5 de Julho — nomeada, definitivamente, técnica superior assessora principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro do pessoal deste Comissariado, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009 e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, em vigor.

Gabinete do Comissário da Auditoria, aos 27 de Julho de 2017. — A Chefe do Gabinete, *Ho Wai Heng*.

SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA**Extracto de despacho**

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 28 de Junho de 2017:

Ng Wai Peng, ex-verificador alfandegário n.º 120 921, dos Serviços de Alfândega — concedida a reabilitação e convertendo em pena de aposentação compulsiva a pena de demissão aplicada, nos termos dos artigos 239.º, n.º 2, e 300.º, n.º 7, do EMFSM.

Serviços de Alfândega, aos 21 de Julho de 2017. — O Subdirector-geral, *Ng Kuok Heng*.

SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA**Extracto de deliberação**

Por deliberação da Ex.^{ma} Mesa da Assembleia Legislativa, de 14 de Julho de 2017:

Iao Chi Keong — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de seis meses, como motorista de ligeiros, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos

合同續期六個月，自二零一七年八月十日起生效。

4.º e 6.º, n.º 1, da Lei n.ºs 12/2015, a partir de 10 de Agosto de 2017.

二零一七年七月二十七日於立法會輔助部門

秘書長 楊瑞茹

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 27 de Julho de 2017. — A Secretária-geral, *leong Soi U*.

終審法院院長辦公室

批示摘錄

摘錄自終審法院院長於二零一七年七月十九日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、八月三日第14/2009號法律第十四條第一款（二）項，以及八月十七日第12/2015號法律第四條的規定，本辦公室第二職階二等技術輔導員余潔詩的長期行政任用合同以附註形式修改該合同第三條款，晉級為第一職階一等技術輔導員，薪俸點305，自二零一七年七月十九日起生效。

摘錄自終審法院院長於二零一七年七月二十日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第六條及第十三條第三款的規定，以定期委任方式續任陳王蓮碩士為終審法院院長辦公室主任，為期一年，由二零一七年八月十二日起生效。

摘錄自辦公室主任於二零一七年七月二十日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、第3/GPTUI/2016號終審法院院長批示第一款（七）項，以及八月十七日第12/2015號法律第四條及第六條第一款的規定，本辦公室第一職階勤雜人員梁燕清的行政任用合同獲准以同一職階續期一年，由二零一七年八月八日起生效。

摘錄自辦公室主任於二零一七年七月二十五日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

Extractos de despachos

Por despacho do presidente do Tribunal de Última Instância, de 19 de Julho de 2017:

U Kit Si, adjunta-técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, deste Gabinete — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato ascendendo para adjunta-técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, de 17 de Agosto, desde 19 de Julho de 2017.

Por despacho do presidente do Tribunal de Última Instância, de 20 de Julho de 2017:

Mestre Chan Iok Lin — renovada a comissão de serviço, por um ano, como chefe do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, nos termos dos artigos 6.º e 13.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, a partir de 12 de Agosto de 2017.

Por despacho da chefe do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, de 20 de Julho de 2017:

Leong In Cheng, auxiliar, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, no mesmo escalão, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/GPTUI/2016, conjugado com os artigos 4.º e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 8 de Agosto de 2017.

Por despachos da chefe do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, de 25 de Julho de 2017:

Ho Hio Chon, Kam Lai Wan, Kan Fong Io, Kong I Teng, Lei Sok Heng, Mui Lap Wai, Si Weng Chio, Tang Cheok Hang e Wong Chan Pong, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º esca-

規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、第3/GPTUI/2016號終審法院院長批示第一款（六）項、八月三日第14/2009號法律第十三條第一款（二）項，以及八月十七日第12/2015號法律第四條的規定，本辦公室第一職階二等技術輔導員何曉俊、甘麗雲、簡鳳瑤、江意婷、李淑卿、梅立威、施榮超、鄧卓珩及黃振邦的行政任用合同獲更改為第二職階，薪俸點275，自二零一七年七月一日起生效。

二零一七年七月二十六日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 陳玉蓮

檢 察 長 辦 公 室

批 示 摘 錄

摘錄自辦公室代主任於二零一七年七月二十一日的批示：

許錦泉——根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改其在本辦公室的不具期限的行政任用合同第三條款，自二零一七年七月二十一日起晉階為第二職階首席高級技術員。

聲 明

茲聲明，本辦公室不具期限的行政任用合同第八職階勤雜人員陳月霞，自二零一七年七月三十日起因達年齡上限，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款c) 項及第12/2015號法律第十五條（一）項的規定，終止其在本辦公室之職務。

二零一七年七月二十七日於檢察長辦公室

辦公室主任 譚炳棠

新 聞 局

批 示 摘 錄

摘錄自行政長官於二零一七年七月二十四日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款（一）項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a) 項的規定，在二零

lão, em regime de contrato administrativo de provimento, deste Gabinete — alterados os seus índices salariais para o 2.º escalão, índice 275, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, n.º 1, alínea 6), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/GPTUI/2016, e artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, conjugados com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, de 17 de Agosto, desde 1 de Julho de 2017.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 26 de Julho de 2017. — A Chefe do Gabinete, *Chan Iok Lin*.

GABINETE DO PROCURADOR

Extracto de despacho

Por despacho da chefe deste Gabinete, substituta, de 21 de Julho de 2017:

Hoi Kam Chun — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo para técnico superior principal, 2.º escalão, neste Gabinete, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 21 de Julho de 2017.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Chan Ut Ha, auxiliar, 8.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, deste Gabinete, cessa as suas funções, por atingir o limite de idade, nos termos do artigo 44.º, n.º 1, alínea c), do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 15.º, alínea I), da Lei n.º 12/2015, a partir de 30 de Julho de 2017.

Gabinete do Procurador, aos 27 de Julho de 2017. — O Chefe do Gabinete, *Tam Peng Tong*.

GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

Extracto de despacho

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 24 de Julho de 2017:

Mok Ian Ian, técnica especialista, 3.º escalão, única classificada no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 26/2017, II Série, de 28 de Junho — nomeada,

一七年六月二十八日第二十六期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的最後成績名單中唯一合格應考人第三職階特級技術員穆欣欣，獲確定委任為本局人員編制內技術員職程第一職階首席特級技術員。

二零一七年七月二十七日於新聞局

局長 陳致平

definitivamente, técnica especialista principal, 1.º escalão, da carreira de técnico do quadro do pessoal deste Gabinete, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 1), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Gabinete de Comunicação Social, aos 27 de Julho de 2017.
— O Director do Gabinete, *Victor Chan*.

行 政 公 職 局

批 示 摘 錄

按行政法務司司長於二零一七年六月十九日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，本局人員規劃處處長林君凡及人員招聘及甄選處處長曾莉莉因具備合適的管理能力及專業經驗，故其定期委任自二零一七年九月十九日起獲續期兩年。

按副局長於二零一七年六月二十二日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項、第四款及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改曾文勝在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第二職階顧問高級技術員（資訊範疇），薪俸點625點，自二零一七年六月二十九日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項、第四款及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，職級、職階、日期及薪俸點如下：

林莉娜及許靜芳，自二零一七年五月十四日起晉階為第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275點；

楊嘉韻，自二零一七年五月十七日起晉階為第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275點；

吳志堅及何嘉茵，自二零一七年六月十四日起晉階為第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275點；

李嘉玲及陳詠詩，自二零一七年六月三十日起晉階為第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275點；

洪嘉瑩，自二零一七年七月五日起晉階為第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275點；

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

Extractos de despachos

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 19 de Junho de 2017:

Lam Kuan Fan e Chang Lei Lei — renovadas as comissões de serviço, pelo período de dois anos, como chefes da Divisão de Planeamento de Pessoal e Divisão de Recrutamento e Selecção de Pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuírem capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 19 de Setembro de 2017.

Por despachos da subdirectora, de 22 de Junho de 2017:

Chang Man Seng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo progredindo a técnico superior assessor, 2.º escalão, índice 625, área de informática, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 29 de Junho de 2017.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento para as categorias, escalões, datas e índices a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015:

Lam Lei Na e Hoi Cheng Fong, progredindo a adjuntas-técnicas de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, a partir de 14 de Maio de 2017;

Ieong Ka Wan, progredindo a adjunta-técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, a partir de 17 de Maio de 2017;

Ng Chi Kin e Ho Ka Ian, progredindo a adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, a partir de 14 de Junho de 2017;

Lei Ka Leng e Chan Weng Si, progredindo a adjuntas-técnicas de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, a partir de 30 de Junho de 2017;

Hong Ka Ieng, progredindo a adjunta-técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, a partir de 5 de Julho de 2017;

陳美玲，自二零一七年七月十二日起晉階為第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275點；

陳逸健，自二零一七年七月十四日起晉階為第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275點；

Lúcio da Glória，自二零一七年七月十九日起晉階為第二職階二等高級技術員，薪俸點為455點。

按行政法務司司長於二零一七年七月三日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改張燕君在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第一職階顧問高級技術員（資訊範疇），薪俸點600點，自二零一七年七月四日起生效。

根據第12/2015號法律第二十四條第三款（二）項及第四款的規定，本局下列長期行政任用合同人員修改為不具期限的行政任用合同，並自相關之日期開始生效：

黃嘉滿，第一職階首席高級技術員（資訊範疇），自二零一七年五月十四日起，薪俸點為540點；

何秀麗，第二職階一等公關督導員，自二零一七年五月二十七日起，薪俸點為320點。

摘錄自行政長官於二零一七年七月十四日作出之批示：

根據《民法典》第一百四十四條、第一百四十一條第二款及第一百七十七條第一、二款的規定，現確認和諧基金會。

又根據《民法典》第一百七十八條第一款的規定，認可上述基金會之章程。

二零一七年七月二十六日於行政公職局

局長 高炳坤

Chan Mei Leng, progredindo a adjunta-técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, a partir de 12 de Julho de 2017;

Chan Iat Kin, progredindo a adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, a partir de 14 de Julho de 2017;

Lúcio da Glória, progredindo a técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, a partir de 19 de Julho de 2017.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 3 de Julho de 2017:

Cheong In Kuan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo progredindo a técnica superior assessora, 1.º escalão, índice 600, área de informática, nestes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 4 de Julho de 2017.

Os trabalhadores abaixo mencionados, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, destes Serviços — alterados os respectivos contratos para os contratos administrativos de provimento sem termo, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir das datas seguintes:

Vong Ka Mun, como técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, área de informática, a partir de 14 de Maio de 2017;

Ho Sao Lai, como assistente de relações públicas de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, a partir de 27 de Maio de 2017.

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 14 de Julho de 2017:

Concedido o reconhecimento à Fundação da Harmonia, ao abrigo dos artigos 140.º, 141.º, n.º 2, e 177.º, n.ºs 1 e 2, todos do Código Civil.

São homologados os estatutos da mesma Fundação, nos termos do artigo 178.º, n.º 1, do Código Civil.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 26 de Julho de 2017. — O Director dos Serviços, Kou Peng Kuan.

法 務 局

批 示 摘 錄

按簽署人於二零一七年六月二十一日作出的批示：

根據十一月二十八日第54/97/M號法令第三十二條及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a項及第二十二條第一款之規定，在二零一七年二月八日第六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的為進入登記及公證文員職程的入職實習最終考試

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Extracto de despacho

Por despacho do signatário, de 21 de Junho de 2017:

Lei Wai Fai, classificado em 42.º lugar na lista da prova final relativa ao estágio para ingresso na carreira de oficial de registos e notariado, publicada no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 6/2017, II Série, de 8 de Fevereiro — nomeado, provisoriamente, pelo período de dois anos, escriturário, 1.º escalão, índice 260,

成績名單中，排名第四十二名的合格投考人李偉暉，獲臨時委任為登記及公證機關人員編制第一職階繕錄員，薪俸點260，為期兩年，以填補第22/2002號行政法規所設立之職位空缺。

二零一七年七月二十七日於法務局

局長 劉德學

印 務 局

批 示 摘 錄

按照本人於二零一七年七月二十一日之批示：

本局第三職階技術工人李震威、馬善衡、伍金英及楊積寧，屬行政任用合同人員——根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款及第六條第一款的規定，以附註形式修改合同第二及第三條款，有關合同獲續期一年，並轉為第四職階技術工人，薪俸點180點，自二零一七年九月三日起生效。

按照本人於二零一七年七月二十五日的批示：

本局第一職階輕型車輛司機馮國熾，屬行政任用合同人員——根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款及第六條第一款的規定，有關合同獲續期一年，自二零一七年八月二十四日起生效。

二零一七年七月二十六日於印務局

局長 杜志文

民 政 總 署

決 議 摘 錄

按本署管理委員會於二零一七年六月二十三日會議所作之決議：

根據第14/2009號法律第十四條第一款（一）項的規定，以行政任用合同任用的建築及設備部第三職階特級資訊助理技術員 Isabel Carmelina Godinho Gomes，獲准職級調整為第一職階首席特級資訊助理技術員，薪俸395點，自二零一七年六月二十三日起生效。

do quadro do pessoal dos serviços dos registos e do notariado, nos termos do artigo 32.º do Decreto-Lei n.º 54/97/M, de 28 de Novembro, conjugado com os artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 1, do ETAPM, vigente, indo ocupar o lugar criado pelo Regulamento Administrativo n.º 22/2002 e ainda não provido.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 27 de Julho de 2017. — O Director dos Serviços, *Liu Dexue*.

IMPrensa OFICIAL

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 21 de Julho de 2017:

Li Chun Wai, Ma Sin Hang, Ng Kam Ieng e Yeung Chik Ning, operários qualificados, 3.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento, desta Imprensa — renovados e alterados, por averbamento, as cláusulas 2.ª e 3.ª dos contratos, pelo período de um ano, com referência à categoria de operário qualificado, 4.º escalão, índice 180, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 3 de Setembro de 2017.

Por despacho do signatário, de 25 de Julho de 2017:

Fong Kuok Chi, motorista de ligeiros, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento, desta Imprensa — renovado o respectivo contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 24 de Agosto de 2017.

Imprensa Oficial, aos 26 de Julho de 2017. — O Administrador, *Tou Chi Man*.

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

Extractos de deliberações

Por deliberação do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 23 de Junho de 2017:

Isabel Carmelina Godinho Gomes, técnico auxiliar de informática especialista, 3.º escalão, dos SCEU, provida em regime de contrato administrativo de provimento — alterada a categoria para técnico auxiliar de informática especialista principal, 1.º escalão, índice 395, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009, a partir de 23 de Junho de 2017.

按本署管理委員會於二零一七年七月二十八日會議所作之決議：

馮志堅及申國龍——分別在有關考試評分名單中排名第一至二之合格應考人，根據第14/2009號法律第十四條第一款（一）項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a）項之規定，該等人員獲確定委任為民政總署人員編制內第一職階首席特級行政技術助理員。

批 示 摘 錄

按本署管理委員會副主席於二零一七年六月七日作出之批示，並於同月九日提交管理委員會會議知悉：

根據第14/2009號法律第十三條的規定，以行政任用合同任用的下列員工獲准調整職階：

潘新永——環境衛生及執照部第八職階勤雜人員，薪俸200點，自二零一七年七月一日起生效；

Cristina Maria do Rosário——資訊處第三職階特級行政技術助理員，薪俸330點，自二零一七年七月十九日起生效。

衛生監督部：

鄭富——第八職階勤雜人員，薪俸200點，自二零一七年七月二十七日起生效；

梁潤萍——第七職階勤雜人員，薪俸180點，自二零一七年七月三日起生效。

按本署管理委員會主席於二零一七年六月八日作出之批示，並於同月九日提交管理委員會會議知悉：

根據第14/2009號法律第十三條的規定，以行政任用合同任用的下列員工獲准調整職階：

陳競謙——質量控制辦公室第七職階技術工人，薪俸240點，自二零一七年七月一日起生效；

伍耀德——財務資訊部第七職階重型車輛司機，薪俸260點，自二零一七年七月四日起生效。

園林綠化部：

莫洋——第七職階技術工人，薪俸240點，自二零一七年七月三十日起生效；

譚金慶——第五職階技術工人，薪俸200點，自二零一七年七月二日起生效；

黎錦添——第八職階勤雜人員，薪俸200點，自二零一七年七月十六日起生效。

Por deliberações do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 28 de Julho de 2017:

Fong Chi Kin e Arsénio da Graça Cardoso Novo, classificados, respectivamente em 1.º e 2.º lugares, no respectivo concurso — nomeados, definitivamente, assistentes técnicos administrativos especialistas principais, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro do pessoal do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, em conformidade com o artigo 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Extractos de despachos

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 7 de Junho de 2017, e presentes na sessão realizada em 9 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados, providos em regime de contrato administrativo de provimento — alterados os escalões, nos termos do artigo 13.º da Lei n.º 14/2009:

Pun San Veng, para auxiliar, 8.º escalão, índice 200, nos SAL, a partir de 1 de Julho de 2017;

Cristina Maria do Rosário, para assistente técnico administrativa especialista, 3.º escalão, índice 330, na DI, a partir de 19 de Julho de 2017.

Nos SIS:

Cheang Fu, para auxiliar, 8.º escalão, índice 200, a partir de 27 de Julho de 2017;

Leong Ion Peng, para auxiliar, 7.º escalão, índice 180, a partir de 3 de Julho de 2017.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 8 de Junho de 2017, e presentes na sessão realizada em 9 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados, em regime de contrato administrativo de provimento — alterados os escalões, nos termos do artigo 13.º da Lei n.º 14/2009:

Chan Keng Him, para operário qualificado, 7.º escalão, índice 240, no GQC, a partir de 1 de Julho de 2017;

Ng Io Tak, para motorista de pesados, 7.º escalão, índice 260, nos SFI, a partir de 4 de Julho de 2017.

Nos SZVJ:

Mok Jeong, para operário qualificado, 7.º escalão, índice 240, a partir de 30 de Julho de 2017;

Tam Kam Heng, para operário qualificado, 5.º escalão, índice 200, a partir de 2 de Julho de 2017;

Lai Kam Tim, para auxiliar, 8.º escalão, índice 200, a partir de 16 de Julho de 2017.

按本署管理委員會副主席於二零一七年六月九日作出之批示，並於同月十六日提交管理委員會會議知悉：

根據第14/2009號法律第十三條的規定，以行政任用合同任用的化驗所第六職階勤雜人員謝美玲，獲准調整為同一職級第七職階，薪俸180點，自二零一七年七月三日起生效。

二零一七年七月二十五日於民政總署

管理委員會主席 戴祖義

Por despacho do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 9 de Junho de 2017, e presente na sessão realizada em 16 do mesmo mês e ano:

Che Mei Leng, auxiliar, 6.º escalão, do LAB, provida em regime de contrato administrativo de provimento — alterada para a mesma categoria, 7.º escalão, índice 180, nos termos do artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 3 de Julho de 2017.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 25 de Julho de 2017. — O Presidente do Conselho de Administração, *José Maria da Fonseca Tavares*.

退休基金會

決議摘錄

按照行政管理委員會於二零一七年六月七日的決議：

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十二條第一款、第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第三條第二款、第四條、第五條第一款，以及第16/2006號行政法規《退休基金會的組織及運作》第六條的規定，在二零一七年四月二十六日第十七期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的對外入職普通開考最後成績名單中排名第二的合格投考人洪天濱，以行政任用合同方式聘用為本會第一職階一等技術員（財務投資範疇），試用期六個月，薪俸點為400，自二零一七年七月二十六日起生效。

批示摘錄

退休/撫卹金的訂定

按照行政法務司司長於二零一七年七月二十四日作出的批示：

（一）衛生局第三職階首席特級技術輔導員蔡志萍，退休及撫卹制度會員編號88617，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a）項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零一七年七月十一日開始以相等於現行薪俸索引表內的360點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

FUNDO DE PENSÕES

Extracto de deliberação

Por deliberação do Conselho de Administração, de 7 de Junho de 2017:

Hong Tin Pan, classificado em 2.º lugar no concurso comum, de ingresso externo, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 17/2017, II Série, de 26 de Abril — contratado por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, área de investimento financeiro, neste FP, nos termos dos artigos 12.º, n.º 1, da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), 3.º, n.º 2, 4.º e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), e 6.º do Regulamento Administrativo n.º 16/2006 (Organização e funcionamento do Fundo de Pensões), a partir de 26 de Julho de 2017.

Extractos de despachos

Fixação de pensões

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 24 de Julho de 2017:

1. Kyi Phing Chai Silvestre, adjunto-técnico especialista principal, 3.º escalão, dos Serviços de Saúde, com o número de subscritor 88617 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 11 de Julho de 2017, uma pensão mensal correspondente ao índice 360 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一)土地工務運輸局第九職階技術工人李耀堅，退休及撫卹制度會員編號27545，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一七年七月三日開始以相等於現行薪俸索引表內的280點訂出，並在有關金額上加上七個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一)治安警察局已故警員Eugénio Cristóvão Nunes之遺孀鄧鄧，退休及撫卹制度會員編號175269，每月的撫卹金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第四款，並配合第二百七十一條第一款及第十款規定，由二零一七年三月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的65點訂出，該撫卹金為死者所收取退休金的百分之五十金額，並在有關金額上加上三個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第九條所指的年資獎金之百分之五十。

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一)衛生局第四職階顧問醫生李志森，退休及撫卹制度會員編號180726，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十二條第一款a)項，即已屆服務年齡上限而離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其十五年工作年數作計算，由二零一七年七月七日開始以相等於現行薪俸索引表內的325點訂出，並在有關金額上加上三個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

權益歸屬比率的訂定

按照行政法務司司長於二零一七年七月二十四日作出的批示：

司法警察局翻譯員張慧敏，供款人編號3014982，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一七年七月四日起

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Lei Io Kin, operário qualificado, 9.º escalão, da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, com o número de subscritor 27545 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, com início em 3 de Julho de 2017, uma pensão mensal correspondente ao índice 280 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 7 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Deng Chong, viúva de Eugénio Cristóvão Nunes, que foi guarda, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 175269 do Regime de Aposentação e Sobrevivência — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Março de 2017, uma pensão mensal a que corresponde ao índice 65 correspondente a 50% da pensão do falecido, nos termos do artigo 264.º, n.º 4, conjugado com o artigo 271.º, n.ºs 1 e 10, do ETAPM, em vigor, a que acresce o montante relativo a 50% dos 3 prémios de antiguidade do mesmo, nos termos do artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com o artigo 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Kyi Soe, médico consultor, 4.º escalão, dos Serviços de Saúde, com o número de subscritor 180 726 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 262.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação por limite de idade — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 7 de Julho de 2017, uma pensão mensal correspondente ao índice 325 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 15 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 3 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Fixação das taxas de reversão

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 24 de Julho de 2017:

Cheong Wai Man, intérprete-tradutora da Polícia Judiciária, com o número de contribuinte 3014982, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 4 de Julho de 2017, nos

註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十四年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之五十。

衛生局技術工人張榮耀，供款人編號6020028，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一七年七月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十九年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。另基於該供款人之註銷登記原因並不符合經第5/2007號法律修改之五月二十七日第25/96/M號法令第七條第一款之規定，根據第8/2006號法律第三十九條第六款之規定，訂定其無權取得「特別帳戶」的任何結餘。

海事及水務局技術工人張文慶，供款人編號6045373，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一七年七月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十九年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

建設發展辦公室工作人員Jacinto João Sacoto da Silva，供款人編號6104205，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一七年六月三十日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十六年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之七十三。

二零一七年七月二十八日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 50% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 14 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Cheong Weng Io, operário qualificado dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6020028, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Julho de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 29 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma; e determinado não ter o mesmo direito ao saldo da «Conta Especial», nos termos do artigo 39.º, n.º 6, do mesmo diploma, por o motivo de cancelamento da inscrição não corresponder ao estipulado no artigo 7.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 25/96/M, de 27 de Maio, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 5/2007.

Cheong Man Heng, operário qualificado da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, com o número de contribuinte 6045373, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Julho de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 29 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Jacinto João Sacoto da Silva, trabalhador do Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, com o número de contribuinte 6104205, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 30 de Junho de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 73% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 16 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Fundo de Pensões, aos 28 de Julho de 2017. — A Presidente do Conselho de Administração, *Ieong Kim I.*

財 政 局

批 示 摘 錄

按照經濟財政司司長於二零一七年六月二十六日之批示：

根據第26/2009號行政法規第八條之規定，郭日海因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任公共審計暨稅務

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 26 de Junho de 2017:

Kuok Iat Hoi — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Auditoria, Inspeção e Justiça Tributária destes Serviços, nos termos

稽查訟務廳廳長的定期委任自二零一七年八月一日起獲續期一年。

按照經濟財政司司長於二零一七年七月五日之批示：

根據第26/2009號行政法規第八條之規定，何佩華因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任公物管理廳廳長的定期委任自二零一七年八月一日起獲續期一年。

根據第26/2009號行政法規第八條之規定，郭忠漢因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任公共財政稽核處處長的定期委任自二零一七年八月十八日起獲續期一年。

按照本局副局長於二零一七年七月五日之批示：

根據第14/2009號法律第十三條及第12/2015號法律第四條之規定，以附註形式修改下列工作人員在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，職級、薪俸點及生效日期分別如下：

陳玉嬋及Ondina Lurdes de Assis——分別自二零一七年七月一日及二零一七年七月三十日起轉為第二職階顧問高級技術員，薪俸點為625點；

陳紫綾、Laurentina Ribeiro Neves da Silva及黃淑嫻——自二零一七年七月十五日起轉為第三職階特級技術員，薪俸點為545點；

林文捷、Ricardo Manuel Lei Ferreira及黃小芬——自二零一七年七月十三日起轉為第二職階首席技術員，薪俸點為470點；

郭鳳萍——自二零一七年七月一日起轉為第二職階特級督察，薪俸點為440點；

陳煒康、梁惠芳、吳絲雨及黃偉俊——自二零一七年七月十三日起轉為第二職階特級技術輔導員，薪俸點為415點；

陳家雯——自二零一七年七月一日起轉為第二職階特級公關督導員，薪俸點為415點。

按照經濟財政司司長於二零一七年七月十一日之批示：

根據第26/2009號行政法規第八條之規定，鄧達榮因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任資料彙編中心主管（等同組長）的定期委任自二零一七年八月六日起獲續期一年。

二零一七年七月二十六日於財政局

局長 容光亮

do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 1 de Agosto de 2017, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das respectivas funções.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 5 de Julho de 2017:

Ho Pui Va — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Gestão Patrimonial destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 1 de Agosto de 2017, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das respectivas funções.

Kuok Chong Hon — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Inspeção de Finanças Públicas destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 18 de Agosto de 2017, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das respectivas funções.

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 5 de Julho de 2017:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo, nos termos dos artigos 13.º da Lei n.º 14/2009 e 4.º da Lei n.º 12/2015, na categoria, índice e datas a cada um indicados:

Chan Iok Sim e Ondina Lurdes de Assis, para técnicos superiores assessores, 2.º escalão, índice 625, a partir de 1 de Julho de 2017 e 30 de Julho de 2017, respectivamente;

Chan Chi Leng, Laurentina Ribeiro Neves da Silva e Vong Sok Han, para técnicos especialistas, 3.º escalão, índice 545, a partir de 15 de Julho de 2017;

Lam Man Chit, Ricardo Manuel Lei Ferreira e Wong Sio Fan, para técnicos principais, 2.º escalão, índice 470, a partir de 13 de Julho de 2017;

Kuok Fong Peng, para inspector especialista, 2.º escalão, índice 440, a partir de 1 de Julho de 2017;

Chan Wai Hong, Leong Wai Fong, Ng Si U e Wong Wai Chon, para adjuntos-técnicos especialistas, 2.º escalão, índice 415, a partir de 13 de Julho de 2017;

Chan Ka Man, para assistente de relações públicas especialista, 2.º escalão, índice 415, a partir de 1 de Julho de 2017.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 11 de Julho de 2017:

Tang Tat Weng — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Centro de Documentação (equiparado a chefe de sector) destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 6 de Agosto de 2017, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das respectivas funções.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 26 de Julho de 2017.
— O Director dos Serviços, *Iong Kong Leong*.

勞 工 事 務 局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

批 示 摘 錄

Extractos de despachos

摘錄自經濟財政司司長於二零一七年五月十八日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條、第二十四條第三款(二)項及第四款的規定，以附註形式修改本局下列工作人員之長期行政任用合同第二條款，轉為不具期限的行政任用合同，並自相應之日期生效：

姓名	職級	職階	合同生效日期
鄭碧琦	一等技術員	2	23/04/2017
招文漢	一等高級技術員	2	26/04/2017

摘錄自本人於二零一七年五月二十五日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項連同第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改蔡國恆、雲暉鈞、李鈺淇、李子揚、梁小燕、梁淑華、殷嘉杰、譚嘉榮、黃志偉、蔡曉娜、吳艷雪、李蕙珠、許志媚、陳賢揚、歐陽麗華、周文慧、李杏儀及劉雪儀在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，改為擔任第二職階一等督察職務，薪俸點為340點，由二零一七年五月二十五日生效。

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項連同第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改鍾子豪在本局擔任職務的長期行政任用合同第三條款，改為擔任第二職階一等督察職務，薪俸點為340點，由二零一七年五月二十五日起生效。

摘錄自本局代局長於二零一七年五月三十一日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項連同第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改下列工作人員在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，日期、職務和薪俸點分別如下：

陳月華，自二零一七年五月二十九日起，改為擔任第三職階特級技術員職務，薪俸點為545點；

黃少君，自二零一七年五月二十九日起，改為擔任第三職階特級技術輔導員職務，薪俸點為430點。

摘錄自本局代局長於二零一七年六月二日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項連同第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改蘇文傑在本局擔任職務

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 18 de Maio de 2017:

O seguinte pessoal, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 2.^a dos seus contratos administrativos de provimento de longa duração para os contratos administrativos de provimento sem termo, nos termos dos artigos 4.º e 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir da data a cada um indicada:

Nome	Categoria	Escalão	Data efectiva do contrato
Cheang Pek Kei	Técnico de 1. ^a classe	2	23/04/2017
Chio Man Hon	Técnico superior de 1. ^a classe	2	26/04/2017

Por despachos do signatário, de 25 de Maio de 2017:

Choi Kuok Hang, Wan Fai Kuan, Lei Lok Kei, Lei Chi Ieong, Leong Sio In, Leung Sok Wa, Ian Ka Kit, Tam Ka Weng, Wong Chi Wai, Choi Hio Na, Ng Im Sut, Lei Wai Chu, Hoi Chi Mei, Chan In Ieong, Ao Ieong Lai Wa, Chao Man Wai, Lei Hang I e Lao Sut I — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos administrativos de provimento sem termo para inspectores de 1.^a classe, 2.º escalão, índice 340, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 25 de Maio de 2017.

Chong Chi Hou — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de longa duração para inspector de 1.^a classe, 2.º escalão, índice 340, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 25 de Maio de 2017.

Por despachos do director, substituto, destes Serviços, de 31 de Maio de 2017:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos contratos administrativos de provimento sem termo, pelas datas, categorias e índices a cada um indicados, para exercerem as funções nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015:

Chan Ut Wa, para técnico especialista, 3.º escalão, índice 545, a partir de 29 de Maio de 2017;

Wong Sio Kuan, para adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, índice 430, a partir de 29 de Maio de 2017.

Por despacho do director, substituto, destes Serviços, de 2 de Junho de 2017:

Sou Man Kit Raimundo — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo sem termo para inspector de 1.^a classe, 2.º escalão, índice 340, nestes Serviços,

的不具期限的行政任用合同第三條款，改為擔任第二職階一等督察職務，薪俸點為340點，由二零一七年六月二日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零一七年六月六日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項連同第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改下列工作人員在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，日期、職務和薪俸點分別如下：

源森明、葉文照、陳瑞雲、龔玉立、葉偉成及林麗韻，自二零一七年六月九日起，改為擔任第一職階特級技術員職務，薪俸點為505點；

唐浩恩、呂逸超、區翠瑩、楊美芳、郭智穎、曾國孟及鮑翠芬，自二零一七年六月九日起，改為擔任第一職階特級技術輔導員職務，薪俸點為400點；

李蓮娜及趙嘉儀，自二零一七年六月三十日起，改為擔任第一職階特級行政技術助理員職務，薪俸點為305點。

摘錄自本人於二零一七年七月七日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項連同第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改下列工作人員在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，日期、職務和薪俸點分別如下：

孔碧鋒、余淦鏞、何建宗、鍾志江、翁俊傑、梁永華、方永傑及甄艷芳，自二零一七年七月六日起，改為擔任第二職階首席技術員職務，薪俸點為470點；

趙俊毅，自二零一七年七月六日起，改為擔任第二職階首席行政技術助理員職務，薪俸點為275點。

二零一七年七月二十七日於勞工事務局

局長 黃志雄

nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 2 de Junho de 2017.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 6 de Junho de 2017:

Os trabalhadores abaixo mencionados – alterada, por averbamentos, a cláusula 3.ª dos contratos administrativos de provimento sem termo, pelas datas, categorias e índices a cada um indicados, para exercerem as funções nestes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015:

Iun Sam Meng, Ip Man Chiu, Chan Soi Wan, Kong Iok Lap, Ip Wai Seng e Lam Lai Wan, para técnicos especialistas, 1.º escalão, índice 505, a partir de 9 de Junho de 2017;

Tong Hou Ian, Loi Iat Chio, Ao Choi Ieng, Ieong Mei Fong, Kuok Chi Veng, Chang Kuok Mang e Pau Chui Fan, para adjuntos-técnicos especialistas, 1.º escalão, índice 400, a partir de 9 de Junho de 2017;

Carolina da Silva Lei e Chio Ka I, para assistentes técnicos administrativos especialistas, 1.º escalão, índice 305, a partir de 30 de Junho de 2017.

Por despachos do signatário, de 7 de Julho de 2017:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos administrativos de provimento sem termo, pelas datas, categorias e índices a cada um indicados, para exercerem as funções nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015:

Hong Pek Fong, U Kam Pio, Ho Kin Chong, Chung David, Iong Chon Kit, Leong Weng Wa, Fong Veng Kit e Ian Im Fong, para técnicos principais, 2.º escalão, índice 470, a partir de 6 de Julho de 2017;

Chio Chon Ngai, para assistente técnico administrativo principal, 2.º escalão, índice 275, a partir de 6 de Julho de 2017.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 27 de Julho de 2017. — O Director dos Serviços, Wong Chi Hong.

博 彩 監 察 協 調 局

批 示 摘 錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一七年六月六日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款二項以及第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改李金仲、林靜、Jeronimo Silveira de Souza、徐穎雯、譚嘉敏、洪綺雲、波子、張焯珍、譚惠萍、張炳禧、馬志鋒、吳希偉、梁志威、黃文傑、

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 6 de Junho de 2017:

Lei Kam Chong, Lin Jing, Jeronimo Silveira de Souza, Choi Weng Man, Tam Ka Man, Hong I Wan, Luís Filipe Dias Martins Moraes Borges, Cheung Cheok Chan, Tam Wai Peng, Cheong Peng Hei, Ma Chi Fong, Ng Hei Wai, Leong Chi Wai, Wong Man Kit, Leong Su Meng e João Miguel de Oliveira da Rosa — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento ascen-

梁樹銘及羅約翰在本局擔任職務的行政任用合同的第三條款，晉升為第一職階一等行政技術助理員，薪俸點230，自二零一七年六月十二日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零一七年六月二十八日作出的批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第三款一項及第四款的規定，本局下列工作人員之行政任用合同修改為長期行政任用合同，為期三年，並自相應之日期開始生效：

第二職階二等技術輔導員彭嘉敏，自二零一七年六月一日起生效；

第二職階二等技術輔導員關正麗，自二零一七年六月五日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零一七年七月五日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，本局會計科科長余敬方因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任自二零一七年九月二十二日起獲續期一年。

二零一七年七月二十六日於博彩監察協調局

局長 陳達夫

dendo a assistentes técnicos administrativos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 12 de Junho de 2017.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 28 de Junho de 2017:

O seguinte pessoal em regime de contrato administrativo de provimento, desta Direcção de Serviços — alterados os respectivos contratos para contratos administrativos de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea I), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir das datas seguintes:

Pang Ka Man, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 1 de Junho de 2017;

Kuan Cheng Lai, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 5 de Junho de 2017.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 5 de Julho de 2017:

Iu Keng Fong — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Secção de Contabilidade desta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 22 de Setembro de 2017, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Direcção de Inspecção e Coordenação de Jogos, aos 26 de Julho de 2017. — O Director, *Paulo Martins Chan*.

消費者委員會

批 示 摘 錄

根據第28/2009號行政法規修訂第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈經由經濟財政司司長於二零一七年七月二十二日批示核准之消費者委員會二零一七年財政年度本身預算之第一次修改：

消費者委員會第一次本身預算修改

1.ª alteração ao orçamento privativo do Conselho de Consumidores

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica						追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código					開支名稱 Designação das despesas		
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
01	00	00	00	00	經常開支 Despesas correntes 人員 Pessoal		

CONSELHO DE CONSUMIDORES

Extracto de despacho

De acordo com o artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publica-se a 1.ª alteração ao orçamento privativo do Conselho de Consumidores para o ano económico de 2017, autorizada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 22 de Julho do mesmo ano:

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica						追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código					開支名稱 Designação das despesas		
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
01	01	00	00	00	固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes		
01	01	01	00	00	法律通過之編制人員 Pessoal dos quadros aprovados por lei		
01	01	01	01	00	薪俸或服務費 Vencimentos ou honorários		450,000.00
01	01	10	00	00	假期津貼 Subsídio de férias		80,000.00
01	02	00	00	00	附帶報酬 Remunerações acessórias		
01	02	03	00	00	超時工作 Horas extraordinárias		
01	02	03	00	01	額外工作 Trabalho extraordinário	60,000.00	
01	02	06	00	00	房屋津貼 Subsídio de residência	380,000.00	
01	05	01	00	00	家庭津貼 Subsídio de família	80,000.00	
01	06	03	01	00	啓程津貼 Ajudas de custo de embarque	10,000.00	
02	00	00	00	00	資產及勞務 Bens e serviços		
02	02	00	00	00	非耐用品 Bens não duradouros		
02	02	07	00	00	其他非耐用品 Outros bens não duradouros		
02	02	07	00	08	宣傳品及獎品 Materiais de propaganda e ofertas	40,000.00	
02	02	07	00	99	其他非耐用品——其他 Outros bens não duradouros — Outros	45,000.00	
02	03	00	00	00	勞務之取得 Aquisição de serviços		
02	03	01	00	00	資產之保養及利用 Conservação e aproveitamento de bens		
02	03	01	00	05	各類資產 Diversos	450,000.00	
02	03	02	00	00	設施之負擔 Encargos das instalações		
02	03	02	01	00	電費 Energia eléctrica		70,000.00

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類						追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
Classificação económica							
編號 Código					開支名稱 Designação das despesas		
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
02	03	04	00	00	資產租賃 Locação de bens		500,000.00
02	03	04	00	01	不動產 Bens imóveis		
02	03	07	00	00	廣告及宣傳 Publicidade e propaganda		110,000.00
02	03	07	00	01	廣告費用 Encargos com anúncios		
02	03	08	00	00	各項特別工作 Trabalhos especiais diversos		65,000.00
02	03	08	00	99	其他 Outros		
07	00	00	00	00	投資 Investimentos	30,000.00	
07	00	00	00	08	傢具 Mobílias		
07	10	00	00	99	其他 Outros	180,000.00	
總額 Total						1,275,000.00	1,275,000.00

二零一七年七月十一日於消費者委員會——消費者委員會全體委員會——主席：黃國勝——委員：飛文基、郭林、馮國康、蕭婉儀、謝家銘、李惠萍、石崇榮、甄李睿恆

Conselho de Consumidores, aos 11 de Julho de 2017. — Conselho Geral do Conselho de Consumidores. — O Presidente, *Vong Kok Seng*. — Os Vogais, *Henrique M.R. de Senna Fernandes* — *Kok Lam* — *Fong Koc Hon* — *Sio Un I* — *Tse Ka Ming* — *Lei Wai Peng* — *Paulo do Lago Comandante* — *Jan Lei loi Hang*.

澳門保安部隊事務局

批 示 摘 錄

摘錄自簽署人於二零一七年四月十八日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款c) 項及第12/2015號法律第十五條(一) 項之規定，本局第七職階技術工人曾偉生因達擔任公共職務之年齡上限，其不具期限的行政任用合同自二零一七年七月二十日起失效，故自同日起終止其在本局之職務。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS
DE SEGURANÇA DE MACAU

Extractos de despachos

Por despachos da signatária, de 18 de Abril de 2017:

Chang Wai Sang, operário qualificado, 7.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, destes Serviços — caducou o contrato administrativo de provimento sem termo, por ter atingido o limite de idade, desde 20 de Julho de 2017, tendo cessado as suas funções desde a mesma data, nos termos do artigo 15.º, alínea I), da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 44.º, n.º 1, alínea c), do ETAPM, vigente.

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款c)項及第12/2015號法律第十五條(一)項之規定,本局第八職階勤雜人員李秀芳因達擔任公共職務之年齡上限,其不具期限的行政任用合同自二零一七年七月二十日起失效,故自同日起終止其在本局之職務。

摘錄自保安司司長於二零一七年六月二日之批示:

根據第14/2009號法律第十二條及第12/2015號法律第五條之規定,自二零一七年七月十七日起,與李達謙及趙不同簽訂為期六個月試用期之行政任用合同,以擔任第一職階二等技術員之職務,薪俸點為350。

摘錄自保安司司長於二零一七年六月十九日之批示:

根據第14/2009號法律第十二條及第12/2015號法律第五條之規定,自二零一七年七月十七日起,與朱嘉輝及區健華簽訂為期六個月試用期之行政任用合同,以擔任第一職階二等技術員之職務,薪俸點為350。

摘錄自保安司司長於二零一七年七月十四日之批示:

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項之規定,在二零一七年六月十四日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的成績名單中合格准考人黃健強、何嘉慧、李雲海及關雪芬,首席高級技術員,獲確定委任為本局文職人員編制內高級技術員職程第一職階顧問高級技術員之職務。

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項之規定,在二零一七年六月二十一日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的成績名單中合格准考人曾潔文、黎家榮及郭燕儀,二等技術輔導員,獲確定委任為本局文職人員編制內技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員之職務。

摘錄自保安司司長於二零一七年七月十七日之批示:

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項之規定,在二零一七年六月二十一日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的成績名單中合格准考人林秀娟及翁家瑩,特級技術輔導員,獲確定委任為本局文職人員編制內技術輔導員職程第一職階首席特級技術輔導員之職務。

Lei Sao Fong, auxiliar, 8.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, destes Serviços — caducou o contrato administrativo de provimento sem termo, por ter atingido o limite de idade, desde 20 de Julho de 2017, tendo cessado as suas funções desde a mesma data, nos termos do artigo 15.º, alínea I), da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 44.º, n.º 1, alínea c), do ETAPM, vigente.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 2 de Junho de 2017:

Lei Tat Him e Chio Pat Tong — contratados por contratos administrativos de provimento, por um período experimental de seis meses, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, nos termos do artigo 12.º da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 5.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 17 de Julho de 2017.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 19 de Junho de 2017:

Chu Ka Fai e Au Kin Wa — contratados por contratos administrativos de provimento, por um período experimental de seis meses, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, nos termos do artigo 12.º da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 5.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 17 de Julho de 2017.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 14 de Julho de 2017:

Vong Kin Keong, Ho Ka Wai, Lei Wan Hoi e Kuan Sut Fan, técnicos superiores principais, classificados no concurso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 24/2017, II Série, de 14 de Junho — nomeados, definitivamente, técnicos superiores assessores, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro do pessoal civil destes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009, conjugada com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Chang Kit Man, Lai Ka Weng e Kuok In I, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, classificados no concurso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 25/2017, II Série, de 21 de Junho — nomeados, definitivamente, adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro do pessoal civil destes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009, conjugada com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 17 de Julho de 2017:

Lam Sao Kun e Iong Ka Ying, adjuntas-técnicas especialistas, classificadas no concurso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 25/2017, II Série, de 21 de Junho — nomeadas, definitivamente, adjuntas-técnicas especialistas principais, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro do pessoal civil destes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009, conjugada com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

二零一七年七月二十日於澳門保安部隊事務局

代局長 郭鳳美

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 20 de Julho de 2017. — A Directora dos Serviços, substituta, Kok Fong Mei.

司 法 警 察 局

批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零一七年六月二十六日作出的批示：

陳家祺，司法警察局不具期限的行政任用合同第二職階首席行政技術助理員。在刊登於二零一七年六月十四日第二十四期第二組《澳門特別行政區公報》有關本局晉級開考的最後成績名單中唯一合格投考人。根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項，第14/2016號行政法規第三十七條第三款，第12/2015號法律第四條，聯同第5/2006號法律第十一條第一款之規定，以附註形式修改其不具期限的行政任用合同第三條款，任用為第一職階特級行政技術助理員，薪俸為現行薪俸表之305點。

摘錄自保安司司長於二零一七年六月二十八日作出的批示：

關偉康，司法警察局確定委任之第三職階顧問高級技術員。在刊登於二零一七年六月十四日第二十四期第二組《澳門特別行政區公報》有關本局晉級開考的最後成績名單中唯一合格投考人。根據第14/2009號法律第十四條第一款（一）項，第14/2016號行政法規第三十七條第三款，現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a）項及第二十二條第八款a）項，聯同第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條，以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款（三）項、第二款及第二十五條第一款之規定，獲確定委任為本局人員編制內高級技術員職程之第一職階首席顧問高級技術員。

劉迪，司法警察局確定委任之第二職階首席高級技術員。在刊登於二零一七年六月十四日第二十四期第二組《澳門特別行政區公報》有關本局晉級開考的最後成績名單中唯一合格投考人。根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項，第14/2016號行政法規第三十七條第三款，現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a）項及第二十二條第八款a）項，聯同第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條，以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款（三）項、第二款及第二十五條第一款之規定，獲確定委任為本局人員編制內高級技術員職程之第一職階顧問高級技術員。

李飛，司法警察局不具期限的行政任用合同第二職階首席技術輔導員。在刊登於二零一七年六月十四日第二十四期第二組《澳門特別行政區公報》有關本局晉級開考的最後成績名單中唯一合格投考人。根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項，第14/2016號行政法規第三十七條第三款，第12/2015號法律第四條，聯同第5/2006號法律第十一條第一款之規定，以附註形式修改其不具期限的行政任用合同第三條款，任用為第一職階特級技術輔導員，薪俸為現行薪俸表之400點。

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 26 de Junho de 2017:

Chan Ka Kei, assistente técnico administrativo principal, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo da Polícia Judiciária, único classificado no concurso comum, de acesso, a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 24/2017, II Série, de 14 de Junho — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do respectivo contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, índice 305, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 37.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, e 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 28 de Junho de 2017:

Kuan Wai Hong, técnico superior assessor, 3.º escalão, de nomeação definitiva, da Polícia Judiciária, único classificado no concurso comum, de acesso, a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 24/2017, II Série, de 14 de Junho — nomeado, definitivamente, técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro do pessoal desta Polícia, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 1), da Lei n.º 14/2009, 37.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, e 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 24.º, n.º 1, alínea 3), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

Lao Tek, técnica superior principal, 2.º escalão, de nomeação definitiva, da Polícia Judiciária, única classificada no concurso comum, de acesso, a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 24/2017, II Série, de 14 de Junho — nomeada, definitivamente, técnica superior assessora, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro do pessoal desta Polícia, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 37.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, e 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 24.º, n.º 1, alínea 3), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

Lei Fei, adjunto-técnico principal, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo da Polícia Judiciária, único classificado no concurso comum, de acesso, a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 24/2017, II Série, de 14 de Junho — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do respectivo contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 37.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, e 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006.

摘錄自本人於二零一七年六月三十日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款、第12/2015號法律第四條、第二十四條第七款及第二十六條第一款、第5/2006號法律第十一條第一款、第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項、以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款(六)項之規定，以附註形式修改本局與鍾月仙及禰鳳儀簽訂的不具期限的行政任用合同第三條款，自二零一七年六月二十四日起，更改為第二職階顧問高級技術員，薪俸為現行薪俸表之625點。

摘錄自本人於二零一七年七月十二日作出的批示：

張宇翔、阮嘉敏、關豪輝、羅健新、余立基、蔡錦源、梁德文、江家偉、林小斌、吳婉欣、陳偉強、陳尚智、廖小明、唐富華、鄭志輝、林榮裕、林榮昇、張飛揚、李明佳、覃舜君、蘇欣傑、梁昊仁、徐嘉明、梁錦榮、陳嘉敏、陳永鴻、余國宇、梁家駿、梁洪健、曾震霆、林平滿、楊得志、鄭海倫、鍾旭威及鄭宇恆，司法警察局實習刑事偵查員，於二零一七年六月十四日第二十四期第二組《澳門特別行政區公報》所公佈之有關實習的最後成績名單中，分別名列第二名、第四名、第六名、第十二名、第十三名、第十六名、第十七名、第十八名、第十九名、第二十一名、第二十二名、第二十三名、第二十五名、第二十七名、第二十九名、第三十名、第三十一名、第三十二名、第三十三名、第三十六名、第四十一名、第四十二名、第四十三名、第五十一名、第五十三名、第六十一名、第六十二名、第六十四名、第七十名、第七十一名、第七十二名、第七十六名、第七十七名、第七十九名及第八十一名——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項及第二十三條第十款、第23/2011號行政法規第二十九條第一款、第5/2006號法律第十一條第一款、第二款及第二十條、第26/99/M號法令第三條第五款、經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款(二)項、第二款及第二十五條第一款、以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款(三)項之規定，獲確定委任為本局編制內刑事偵查人員組別之第一職階二等刑事偵查員，以填補經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規所設立的職位。

吳朗賢、梁嘉誠、何啓康、黃騰、歐陽偉文、羅潮勇、李仲康、關永輝、林杭、方博、雷應昌、何國富、程貞梅、陳偉傑、蘇禮賢、林強盛、吳嘉寧、梁德龍、馮典強、吳敏光、吳傑、羅敬晞、曾浩然、梁立煌、郭龍、王君雅、區柏簾、陳冬逸、馮凱燕、歐陽嘉恆、雷艷明、李偉豪、梁庭熙、黃威斯、李凱倫、王德揚、譚健榮、陳子恆、朱嘉偉、陳偉杰、李振光、梁嘉華、陳霆康、梁浩賢及陳永斌，司法警察局實習刑事偵查員，於二零一七年六月十四日第二十四期第二組《澳門特別行政區公報》所公佈之有關實習的最後成績名單中，分別名列第一名、第三名、第五名、第七名、第八名、第九名、第十名、第十一名、第十四名、第十五名、第

Por despachos do signatário, de 30 de Junho de 2017:

Chong Ut Sin e Hun Fong I — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos respectivos contratos administrativos de provimento sem termo para técnicas superiores assessoras, 2.º escalão, índice 625, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, e 4.º, 24.º, n.º 7, e 26.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 6), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 24 de Junho de 2017.

Por despachos do signatário, de 12 de Julho de 2017:

Cheong U Cheong, Un Ka Man, Kwan Ho Fai, Lo Kin San, U Lap Kei, Choi Kam Un, Leong Tak Man, Kong Ka Wai, Lam Sio Pan, Ng Un Ian, Chan Wai Keong, Chan Seong Chi, Lio Sio Meng, Aurélio António Tong Wong, Kuong Chi Fai, Lam Weng U, Lam Weng Seng, Carlos Cheong, Lei Meng Kai, Chum Shun Kwan Andrea, Sou Ian Kit, António Leung, Choi Ka Meng, Leong Kam Weng, Chan Ka Man, Chan Weng Hong, Yu Kuok U, Leong Ka Chon, Leong Hong Kin, Chang Chan Teng, Lam Peng Mun, Ieong Tak Chi, Cheang Hoi Lon, Chong Iok Wai e Cheang U Hang, investigadores criminais estagários, da Polícia Judiciária, classificados em 2.º, 4.º, 6.º, 12.º, 13.º, 16.º, 17.º, 18.º, 19.º, 21.º, 22.º, 23.º, 25.º, 27.º, 29.º, 30.º, 31.º, 32.º, 33.º, 36.º, 41.º, 42.º, 43.º, 51.º, 53.º, 61.º, 62.º, 64.º, 70.º, 71.º, 72.º, 76.º, 77.º, 79.º e 81.º lugares, respectivamente, no estágio a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* n.º 24/2017, II Série, de 14 de Junho — nomeados, definitivamente, investigadores criminais de 2.^a classe, 1.º escalão, do grupo do pessoal de investigação criminal do quadro da Polícia Judiciária, nos termos dos artigos 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), 23.º, n.º 10, do ETAPM, vigente, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, conjugados com os artigos 11.º, n.ºs 1 e 2, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 3.º, n.º 5, do Decreto-Lei n.º 26/99/M, e 24.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 3), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, indo ocupar os lugares criados pelo Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

Ng Long In, Leong Ka Seng, Ho Kai Hong, Wong Tang, Ao Ieong Wai Man, Lo Chio Iong, Lei Chong Hong, Kuan Weng Fai, Lam Hong, Fong Pok, Loi Ieng Cheong, Ho Kuok Fu, Cheng Cheng Mui, Chan Wai Kit, Sou Lai In, Lam Keong Seng, Ng Ka Neng, Leong Tak Long, Fong Tin Keong, Ng Man Kuong, Ng Kit, Lo Keng Hei, Chang Hou In, Leong Lap Wong, Kuok Long, Wong Kuan Nga, Ao Pak Lim, Chan Tong Iat, Fong Hoi In, Au Yeung Ka Hang Joshua, Loi Im Meng, Lei Wai Hou, Leong Teng Hei, Wong Wai Si, Lei Hoi Lon, Frederick Vong, Tam Kin San, Chan Chi Hang, Chu Ka Wai, Chan Wai Kit, Lei Chan Kuong, Leong Ka Wa, Chan Teng Hong, Leong Hou In e Chan Weng Pan, investigadores criminais estagários, da Polícia Judiciária,

二十名、第二十四名、第二十六名、第二十八名、第三十四名、第三十五名、第三十七名、第三十八名、第三十九名、第四十名、第四十四名、第四十五名、第四十六名、第四十七名、第四十八名、第四十九名、第五十名、第五十二名、第五十四名、第五十五名、第五十六名、第五十七名、第五十八名、第五十九名、第六十名、第六十三名、第六十五名、第六十六名、第六十七名、第六十八名、第六十九名、第七十四名、第七十五名、第七十八名及第八十名——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a) 項及第二十二條第四款，第23/2011號行政法規第二十九條第一款，第5/2006號法律第十一條第一款、第二款及第二十條，第26/99/M號法令第三條第五款，經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款(二) 項、第二款及第二十五條第一款，以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款(三) 項之規定，獲臨時委任為本局編制內刑事偵查人員組別之第一職階二等刑事偵查員，為期一年，以填補經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規所設立的職位。

二零一七年七月二十六日於司法警察局

局長 周偉光

classificados em 1.º, 3.º, 5.º, 7.º, 8.º, 9.º, 10.º, 11.º, 14.º, 15.º, 20.º, 24.º, 26.º, 28.º, 34.º, 35.º, 37.º, 38.º, 39.º, 40.º, 44.º, 45.º, 46.º, 47.º, 48.º, 49.º, 50.º, 52.º, 54.º, 55.º, 56.º, 57.º, 58.º, 59.º, 60.º, 63.º, 65.º, 66.º, 67.º, 68.º, 69.º, 74.º, 75.º, 78.º e 80.º lugares, respectivamente, no estágio a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* n.º 24/2017, II Série, de 14 de Junho — nomeados, provisoriamente, pelo período de um ano, investigadores criminais de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo do pessoal de investigação criminal do quadro da Polícia Judiciária, nos termos dos artigos 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), 22.º, n.º 4, do ETAPM, vigente, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, conjugados com os artigos 11.º, n.ºs 1 e 2, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 3.º, n.º 5, do Decreto-Lei n.º 26/99/M, e 24.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 3), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, indo ocupar os lugares criados pelo Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

Polícia Judiciária, aos 26 de Julho de 2017. — O Director,
Chau Wai Kuong.

懲 教 管 理 局

批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零一七年三月七日作出的批示：

嚴燕楓——根據12/2015號法律第三條第二款、第四條第一款、第六條第一款及第二十四條第六款，配合第23/2011號行政法規第三十七條，以及第14/2016號行政法規第五十二條第二款(一) 項的規定，在二零一五年五月六日第十八期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的以中央開考考核方式填補各公共部門心理學範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員之職缺，最後成績名單排名第二十四名的及格投考人，以行政任用合同方式獲聘用為第一職階二等高級技術員，薪俸點為430點，自二零一七年七月十日起生效，為期六個月。

摘錄自代副局長於二零一七年六月二十三日作出的批示：

Bir Bahadur Rana Magar、Bishwo Raj Sigdel、Dasharath Gurung、Deepak Tamrakar、Dew Raj Gurung、Dipak Bahadur Thapa、Jit Bahadur Khadka、Jitendra K. C.、Kiran Kumar Limbu、Krishna Bahadur Rai、Krishna Sharan Karki、Kumar Rai、Madhukar Thapa、Mekh Raj Gurung、Mim Lal Shrestha、Nanda Bahadur Pulami Magar、Prem Bahadur Bhujel、Prem Bahadur Karki、吳家保、Ramchandra

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS CORRECCIONAIS

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 7 de Março de 2017:

Im In Fong, classificada em 24.º lugar no concurso centralizado, para o preenchimento de lugares vagos de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, dos Serviços Públicos, na área de psicologia, da carreira de técnico superior, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 18/2015, II Série, de 6 de Maio — contratada em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período de seis meses, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, ao abrigo dos artigos 3.º, n.º 2, 4.º, n.º 1, 6.º, n.º 1, e 24.º, n.º 6, da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 37.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 e 52.º, n.º 2, alínea I), do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, a partir de 10 de Julho de 2017.

Por despachos da subdirectora, substituta, de 23 de Junho de 2017:

Bir Bahadur Rana Magar, Bishwo Raj Sigdel, Dasharath Gurung, Deepak Tamrakar, Dew Raj Gurung, Dipak Bahadur Thapa, Jit Bahadur Khadka, Jitendra K.C., Kiran Kumar Limbu, Krishna Bahadur Rai, Krishna Sharan Karki, Kumar Rai, Madhukar Thapa, Mekh Raj Gurung, Mim Lal Shrestha, Nanda Bahadur Pulami Magar, Prem Bahadur Bhujel, Prem Bahadur Karki, Purna Bahadur Shrestha,

Shrestha、Ramesh Jung Thapa、Ramesh Kumar Karki、Surya Bahadur Thapa、Tara Bahadur Mahat、Tilak Bahadur Gurung、Yukta Bhandari、Bir Bahadur Gurung、Jit Bahadur Limbu、Krishna Kumar Rai、Krishna Prasad Gauchan、Ram Kumar Rai、Balaram Karki、Ban Bahadur Yonjan、Bhola Nath Lamichhane、Dawa Tshiring Bhote、Deepak Thapa、Dhruba Prasad Amgai、Gyanendra Kumar Shrestha、Ishwor Kumar Shrestha、Kishor Prakash Gurung、Mangal Sing Syangtan、Mom Bahadur Khadka及Shashee Adhikari，第四職階警員，Tul Bahadur Kunwar Chhetri，第三職階警員——根據第12/2015號法律第四條及第六條第一款的規定，其行政任用合同獲續期一年，自二零一七年九月一日起生效。

摘錄自簽署人於二零一七年七月十日作出的批示：

陳淑儀——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項、第二十二條第三款及第二百九十七條第三款及第四款之規定，配合十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第一款c)項的規定，批准以臨時委任方式擔任第一職階警員，轉為確定委任，該效力追溯自二零一六年二月一日起生效。

摘錄自代副局長於二零一七年七月二十日作出的批示：

Le Thi Tuyet Mai，第三職階警員——根據第7/2006號法律第十三條第三款的規定，經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二百九十七條第三款及第四款，配合第12/2015號法律第四條的規定，批准以附註方式修改其行政任用合同第三條款，轉為所屬職級之第四職階，薪俸點為290點，根據《行政程序法典》第一百一十八條第一款c)項的規定，追溯自二零一七年三月二十六日起生效。

二零一七年七月二十五日於懲教管理局

局長 呂錦雲副局長代行

衛生局

批示摘錄

摘錄自代局長於二零一七年一月四日作出的批示：

Mónica Cristina Pon Nunes Chin，為本局個人勞動合同第三職階主治醫生，自二零一七年三月十四日起獲續約一年。

Ramchandra Shrestha, Ramesh Jung Thapa, Ramesh Kumar Karki, Surya Bahadur Thapa, Tara Bahadur Mahat, Tilak Bahadur Gurung, Yukta Bhandari, Bir Bahadur Gurung, Jit Bahadur Limbu, Krishna Kumar Rai, Krishna Prasad Gauchan, Ram Kumar Rai, Balaram Karki, Ban Bahadur Yonjan, Bhola Nath Lamichhane, Dawa Tshiring Bhote, Deepak Thapa, Dhruba Prasad Amgai, Gyanendra Kumar Shrestha, Ishwor Kumar Shrestha, Kishor Prakash Gurung, Mangal Sing Syangtan, Mom Bahadur Khadka e Shashee Adhikari, guardas, 4.º escalão, e Tul Bahadur Kunwar Chhetri, guarda, 3.º escalão — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Setembro de 2017.

Por despacho da signatária, de 10 de Julho de 2017:

Chan Sok I, guarda, 1.º escalão — autorizada a conversão da nomeação provisória em definitiva, nos termos dos artigos 20.º, n.º 1, alínea a), 22.º, n.º 3, e 297.º, n.ºs 3 e 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com o artigo 118.º, n.º 1, alínea c), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro, com efeitos retroactivos reportados à data de 1 de Fevereiro de 2016.

Por despacho da subdirectora, substituta, de 20 de Julho de 2017:

Le Thi Tuyet Mai, guarda, 3.º escalão — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à mesma categoria, 4.º escalão, índice 290, a partir do dia 26 de Março de 2017, nos termos dos artigos 13.º, n.º 3, da Lei n.º 7/2006, e 297.º, n.ºs 3 e 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, com efeitos retroactivos reportados às referidas datas, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 1, alínea c), do CPA.

Direcção dos Serviços Correccionais, aos 25 de Julho de 2017. — Pel'O Director dos Serviços, *Loi Kam Wan*, subdirectora.

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 4 de Janeiro de 2017:

Mónica Cristina Pon Nunes Chin, médica assistente, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 14 de Março de 2017.

摘錄自代局長於二零一七年一月五日作出的批示：

Bruno Alexandre, Terleira Camacho da Côrte, 為本局個人勞動合同第一職階首席高級衛生技術員, 自二零一七年三月一日起獲續約一年。

摘錄自社會文化司司長於二零一七年一月十六日作出的批示：

駱悠, 根據第12/2015號法律第十八條之規定, 由二零一七年三月七日起, 以個人勞動合同方式獲聘用為第四職階普通科醫生, 為期一年, 薪俸點為590點。

張潔怡, 根據第12/2015號法律第十八條之規定, 由二零一七年三月七日起, 以個人勞動合同方式獲聘用為第五職階普通科醫生, 為期一年, 薪俸點為600點。

毛進, 根據第12/2015號法律第十八條之規定, 由二零一七年四月十一日起, 以個人勞動合同方式獲聘用為第四職階顧問醫生, 為期一年, 薪俸點為860點。

摘錄自代局長於二零一七年一月十七日作出的批示：

Alves Ribeiro Laia Mcguire, Filomena Maria, 為本局個人勞動合同第三職階主任醫生, 自二零一七年四月一日起獲續約一年。

摘錄自局長於二零一七年一月二十六日作出的批示：

De Matos Pimenta Simões, Maria Paula, 為本局個人勞動合同第三職階主任醫生, 自二零一七年五月一日起獲續約一年。

摘錄自代局長於二零一七年二月二日作出的批示：

Vítor Manuel Ferreira Moutinho, 為本局個人勞動合同第三職階顧問高級技術員, 自二零一七年四月二十八日起獲續約一年。

摘錄自局長於二零一七年二月六日作出的批示：

柯量, 為本局個人勞動合同第三職階二等高級技術員, 自二零一七年五月二十一日起獲續約一年。

Fátima Maria Rios Peralta Correia, 為本局個人勞動合同第三職階主治醫生, 自二零一七年五月二日起獲續約一年。

Otília da Conceição Gouveia dos Santos Sousa, 為本局個人勞動合同第四職階高級護士, 自二零一七年四月十日起獲續約一年。

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 5 de Janeiro de 2017:

Bruno Alexandre, Terleira Camacho da Côrte, técnico superior de saúde principal, 1.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 1 de Março de 2017.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 16 de Janeiro de 2017:

Luo You — admitido por contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, como médico geral, 4.º escalão, índice 590, ao abrigo do artigo 18.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 7 de Março de 2017.

Zhang Jieyi — admitido por contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, como médico geral, 5.º escalão, índice 600, ao abrigo do artigo 18.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 7 de Março de 2017.

Mao Jin — admitido por contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, como médico consultor, 4.º escalão, índice 860, ao abrigo do artigo 18.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 11 de Abril de 2017.

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 17 de Janeiro de 2017:

Alves Ribeiro Laia Mcguire, Filomena Maria, chefe de serviço, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 1 de Abril de 2017.

Por despacho do director dos Serviços, de 26 de Janeiro de 2017:

De Matos Pimenta Simões, Maria Paula, chefe de serviço, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 1 de Maio de 2017.

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 2 de Fevereiro de 2017:

Vítor Manuel Ferreira Moutinho, técnico superior assessor, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 28 de Abril de 2017.

Por despachos do director dos Serviços, de 6 de Fevereiro de 2017:

O Leong, técnico superior de 2.ª classe, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 21 de Maio de 2017.

Fátima Maria Rios Peralta Correia, médica assistente, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 2 de Maio de 2017.

Otília da Conceição Gouveia dos Santos Sousa, enfermeira-graduada, 4.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 10 de Abril de 2017.

摘錄自代局長於二零一七年二月十五日作出的批示：

Magda Maria Pais Albuquerque Costa da Silva，為本局個人勞動合同第三職階顧問診療技術員，自二零一七年五月二日起獲續約一年。

孫國強，為本局個人勞動合同第四職階顧問醫生，自二零一七年五月六日起獲續約一年。

林毅，為本局個人勞動合同第三職階主治醫生，自二零一七年五月三十日起獲續約一年。

摘錄自社會文化司司長於二零一七年二月十六日作出的批示：

張健，為本局個人勞動合同第三職階顧問醫生，由二零一七年五月十六日起獲續約一年，並更改合同第四條款第一項，轉為第四職階顧問醫生。

摘錄自代局長於二零一七年二月十七日作出的批示：

Pedro Manuel Oliveira e Sousa de Albergaria Resende，為本局個人勞動合同第四職階顧問醫生，自二零一七年六月十八日起獲續約一年。

張翀宇，為本局個人勞動合同第三職階主治醫生，自二零一七年七月十三日起獲續約一年。

摘錄自局長於二零一七年二月二十一日作出的批示：

畢祖漢，為本局個人勞動合同第三職階主任醫生，自二零一七年六月一日起獲續約一年。

王厚力，為本局個人勞動合同第四職階顧問醫生，自二零一七年六月十三日起獲續約一年。

郭歡歡，為本局個人勞動合同第三職階主任醫生，自二零一七年四月十二日起獲續約至二零一八年二月三日。

摘錄自社會文化司司長於二零一七年二月二十二日作出的批示：

梁劍輝，為本局個人勞動合同第三職階主治醫生，自二零一七年五月三十日起獲續約一年。

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 15 de Fevereiro de 2017:

Magda Maria Pais Albuquerque Costa da Silva, técnica de diagnóstico e terapêutica assessora, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 2 de Maio de 2017.

Sun Guoqiang, médico consultor, 4.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 6 de Maio de 2017.

Lin Yi, médico assistente, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 30 de Maio de 2017.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 16 de Fevereiro de 2017:

Cheung Kin, médico consultor, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 4.^a, alínea I), do mesmo contrato com referência à categoria de médico consultor, 4.º escalão, a partir de 16 de Maio de 2017.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 17 de Fevereiro de 2017:

Pedro Manuel Oliveira e Sousa de Albergaria Resende, médico consultor, 4.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 18 de Junho de 2017.

Zhang Chongyu, médico assistente, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 13 de Julho de 2017.

Por despachos do director dos Serviços, de 21 de Fevereiro de 2017:

Gonçalves Marques Piçarra, João, chefe de serviço, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 1 de Junho de 2017.

Wang Houli, médico consultor, 4.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 13 de Junho de 2017.

Guo Huanhuan, chefe de serviço, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, de 12 de Abril de 2017 a 3 de Fevereiro de 2018.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 22 de Fevereiro de 2017:

Liang Jianhui, médico assistente, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 30 de Maio de 2017.

摘錄自社會文化司司長於二零一七年三月三日作出的批示：

單光華，根據第12/2015號法律第十八條之規定，由二零一七年五月十二日起，以個人勞動合同方式獲聘用為第四職階顧問醫生，為期一年，薪俸點為860點。

摘錄自社會文化司司長於二零一七年三月十日作出的批示：

孔祥龍，根據第12/2015號法律第十八條之規定，由二零一七年五月十二日起，以個人勞動合同方式獲聘用為第三職階主治醫生，為期一年，薪俸點為780點。

摘錄自社會文化司司長於二零一七年三月十三日作出的批示：

張濤，根據第12/2015號法律第十八條之規定，由二零一七年五月十二日起，以個人勞動合同方式獲聘用為第四職階顧問醫生，為期一年，薪俸點為860點。

摘錄自社會文化司司長於二零一七年三月十四日作出的批示：

梅建，為本局個人勞動合同第二職階主任醫生，由二零一七年四月十五日起獲續約至二零一八年四月六日，並更改合同第四條款第一項，轉為第三職階主任醫生。

摘錄自社會文化司司長於二零一七年三月二十七日作出的批示：

Da Fonseca Chantre, Vicente Manuel，為本局個人勞動合同第三職階主治醫生，自二零一七年四月一日起獲續約一年。

摘錄自局長於二零一七年四月三日之批示：

根據第12/2015號法律第四條及第9/2010號法律第七條第一款（二）項的規定，楊艷雲在本局擔任行政任用合同第二職階一般服務助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階一般服務助理員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a）項，追溯自二零一七年二月十六日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第9/2010號法律第七條第一款（四）項的規定，李燕芳在本局擔任行政任用合同第七職階一般服務助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第八職階一般服務助理員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a）項，追溯自二零一七年二月十二日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第9/2010號法律第七條第一款（四）項的規定，梁建源在本局擔任行政任用合同第七職階一

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 3 de Março de 2017:

Shan Guanghua — admitido por contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, como médico consultor, 4.º escalão, índice 860, ao abrigo do artigo 18.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 12 de Maio de 2017.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 10 de Março de 2017:

Kong Xianlong — admitido por contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, como médico assistente, 3.º escalão, índice 780, ao abrigo do artigo 18.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 12 de Maio de 2017.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 13 de Março de 2017:

Zhang Tao — admitido por contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, como médico consultor, 4.º escalão, índice 860, ao abrigo do artigo 18.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 12 de Maio de 2017.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 14 de Março de 2017:

Mei Jian, chefe de serviço, 2.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, de 15 de Abril de 2017 a 6 de Abril de 2018, e alterada a cláusula 4.^a, alínea I), do mesmo contrato com referência à categoria de chefe de serviço, 3.º escalão.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Março de 2017:

Da Fonseca Chantre, Vicente Manuel, médico assistente, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 1 de Abril de 2017.

Por despachos do director dos Serviços, de 3 de Abril de 2017:

Ieong Im Wan, auxiliar de serviços gerais, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do contrato com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 3.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 7.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 9/2010, com efeitos retroactivos a partir de 16 de Fevereiro de 2017, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Lei In Fong, auxiliar de serviços gerais, 7.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do contrato com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 8.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 7.º, n.º 1, alínea 4), da Lei n.º 9/2010, com efeitos retroactivos a partir de 12 de Fevereiro de 2017, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Leong Kin Un, auxiliar de serviços gerais, 7.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do contrato

般服務助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第八職階一般服務助理員，自二零一七年四月十四日起生效。

摘錄自局長於二零一七年四月七日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，本局第一職階一級護士李彩瑜的行政任用合同獲續期一年，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百二十六條第三款及第四款的規定，追認自二零一七年一月十八日起生效。

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，本局下列人員的行政任用合同獲續期一年：

第四職階勤雜人員容勝強，自二零一七年七月二十七日起生效；

第一職階一級護士陳燕俞，自二零一七年五月十六日起生效；

第一職階一級護士潘翠珊及陳學敏，自二零一七年五月三十日起生效。

摘錄自局長於二零一七年四月十一日之批示：

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，潘雅潔在本局擔任行政任用合同第一職階首席高級技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階首席高級技術員，自二零一七年五月十四日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，何詩明在本局擔任行政任用合同第一職階二等技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階二等技術員，自二零一七年五月五日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，梁愛心在本局擔任行政任用合同第一職階二等技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階二等技術員，自二零一七年五月二十二日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，巢杏瑜在本局擔任行政任用合同第一職階二等技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階二等技術員，自二零一七年五月十八日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，毛沛姿在本局擔任行政任用合同第一職階首席行政技術助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階首席行政技術助理員，自二零一七年五月十四日起生效。

com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 8.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 7.º, n.º 1, alínea 4), da Lei n.º 9/2010, a partir de 14 de Abril de 2017.

Por despachos do director dos Serviços, de 7 de Abril de 2017:

Lei Choi U, enfermeiro, grau 1, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, com efeitos retroactivos a partir de 18 de Janeiro de 2017, ao abrigo do artigo 126.º, n.ºs 3 e 4, do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Os trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Iong Seng Keong, como auxiliar, 4.º escalão, a partir de 27 de Julho de 2017;

Chan In U, como enfermeiro, grau 1, 1.º escalão, a partir de 16 de Maio de 2017;

Pun Choi San e Chan Hok Man, como enfermeiros, grau 1, 1.º escalão, a partir de 30 de Maio de 2017.

Por despachos do director dos Serviços, de 11 de Abril de 2017:

Pun Nga Kit, técnico superior principal, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico superior principal, 2.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 14 de Maio de 2017.

Ho Si Meng, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 5 de Maio de 2017.

Leong Oi Sam, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 22 de Maio de 2017.

Chow Hang Yu Goretti, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 18 de Maio de 2017.

Mo Pui Chi, assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de assistente técnico administrativo principal, 2.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 14 de Maio de 2017.

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定,徐燕玲及梁曉藍在本局擔任行政任用合同第一職階二等技術員,以附註形式修改合同第三條款,轉為第二職階二等技術員,自二零一七年五月十一日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定,陳英偉及庚敏芳在本局擔任行政任用合同第一職階二等行政技術助理員,以附註形式修改合同第三條款,轉為第二職階二等行政技術助理員,自二零一七年五月十一日起生效。

摘錄自代局長於二零一七年四月二十四日之批示:

根據第12/2015號法律第四條、第7/2010號法律第八條、以及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定,甘國宇在本局擔任行政任用合同第一職階首席診療技術員,以附註形式修改合同第三條款,轉為第二職階首席診療技術員,並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項,追溯自二零一七年二月十二日起生效。

根據第12/2015號法律第四條、第10/2010號法律第十七條、以及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定,伍維倫及李文生在本局擔任行政任用合同第三職階顧問醫生,以附註形式修改合同第三條款,轉為第四職階顧問醫生,並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項,追溯自二零一七年四月十八日起生效。

摘錄自代局長於二零一七年四月二十六日之批示:

根據第12/2015號法律第四條及第9/2010號法律第七條第一款(四)項及第二款的規定,侯炳榮在本局擔任行政任用合同第六職階一般服務助理員,以附註形式修改合同第三條款,轉為第七職階一般服務助理員,自二零一七年五月二十三日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第9/2010號法律第七條第一款(四)項及第二款的規定,李惠友、布綺華及冼成在本局擔任行政任用合同第六職階一般服務助理員,以附註形式修改合同第三條款,轉為第七職階一般服務助理員,自二零一七年五月二十一日起生效。

摘錄自局長於二零一七年四月二十八日之批示:

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定,本局下列人員的行政任用合同獲續期兩年:

第一職階一等技術員陳毅東,自二零一七年六月二十八日起生效;

Choi In Leng e Leung Hio Lam, técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 11 de Maio de 2017.

Chan Ieng Wai e U Man Fong, assistentes técnicos administrativos de 2.ª classe, 1.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 11 de Maio de 2017.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 24 de Abril de 2017:

Kam Kuok U, técnico de diagnóstico e terapêutica principal, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico de diagnóstico e terapêutica principal, 2.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 8.º da Lei n.º 7/2010, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 12 de Fevereiro de 2017, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Ng Wai Lon e Lei Man Sang, médicos consultores 3.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de médico consultor, 4.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 17.º da Lei n.º 10/2010, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 18 de Abril de 2017, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 26 de Abril de 2017:

Hau Peng Veng, auxiliar de serviços gerais, 6.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 7.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 7.º, n.ºs 1, alínea 4), e 2, da Lei n.º 9/2010, a partir de 23 de Maio de 2017.

Lei Vai Iao, Po Yee Wah e Sin Seng, auxiliares de serviços gerais, 6.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 7.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 7.º, n.ºs 1, alínea 4), e 2, da Lei n.º 9/2010, a partir de 21 de Maio de 2017.

Por despachos do director dos Serviços, de 28 de Abril de 2017:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de dois anos, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Chan Ngai Tong, como técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 28 de Junho de 2017;

第一職階一級護士Guterres Junior, Joao Manuel,自二零一七年五月十六日起生效；

第一職階一級護士李海欣、梁玉梅及萬嘉慧,自二零一七年五月三十日起生效。

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定,本局下列人員的行政任用合同獲續期一年：

第一職階一級護士王漢生、趙錦蘭、黃傑義及黃秀敏,自二零一七年六月十四日起生效；

第一職階一級護士伍穎妍、尤婉兒、鄧梓桑、梁麗婷及高嘉瑩,自二零一七年五月三十日起生效；

第一職階一級護士容健輝,自二零一七年五月十六日起生效；

第一職階一級護士胡巧文,自二零一七年七月十八日起生效；

第一職階二等診療技術員黃惠詩,自二零一七年六月二十八日起生效；

第一職階二等技術員林宇滔,自二零一七年六月一日起生效；

第一職階二等行政技術助理員歐美如、冼文傑、甘玉楣、陳琬婷、梁紫晴及吳家欣,自二零一七年七月十六日起生效；

第一職階一級護士葉敏婷、譚世英及李秀雯,自二零一七年七月三日起生效；

第一職階普通科醫生林偉康、林蜜蜜、鄭慧明及蔡桂森,自二零一七年七月十六日起生效。

摘錄自局長於二零一七年五月四日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定,本局第一職階二等技術員張妙芬及何麗忠的行政任用合同獲續期兩年,自二零一七年六月二十八日起生效。

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定,本局下列人員的行政任用合同獲續期一年：

第一職階一級護士陳小玲,自二零一七年五月十六日起生效；

第一職階一級護士林凱欣及梁凱琦,自二零一七年七月三日起生效；

第一職階二等行政技術助理員陳少文、陳詠琛、楊偉基及梁業鵬,自二零一七年七月十六日起生效。

Guterres Junior, Joao Manuel, como enfermeiro, grau 1, 1.º escalão, a partir de 16 de Maio de 2017;

Lei Hoi Ian, Leong Iok Mui e Man Ka Wai, como enfermeiros, grau 1, 1.º escalão, a partir de 30 de Maio de 2017.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Wong Hon Sang, Chio Kam Lan, Wong Kit I e Wong Sao Man, como enfermeiros, grau 1, 1.º escalão, a partir de 14 de Junho de 2017;

Eng Weng In, Iao Un I, Tang Chi San, Leong Lai Teng e Kou Ka Ieng, como enfermeiros, grau 1, 1.º escalão, a partir de 30 de Maio de 2017;

Iong Kin Fai, como enfermeiro, grau 1, 1.º escalão, a partir de 16 de Maio de 2017;

Wu Hao Man, como enfermeiro, grau 1, 1.º escalão, a partir de 18 de Julho de 2017;

Wong Wai Si, como técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 28 de Junho de 2017;

Lam U Tou, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 1 de Junho de 2017;

Ao Mei U, Sin Man Kit, Kam Iok Mei, Chan Un Teng, Leong Chi Cheng e Ng Ka Ian, como assistentes técnicos administrativos de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 16 de Julho de 2017;

Ip Man Teng, Tam Sai Ieng e Lei Sao Man, como enfermeiros, grau 1, 1.º escalão, a partir de 3 de Julho de 2017;

Lam Wai Hong, Lam Mat Mat, Cheang Wai Meng e Choi Kuai Sam, como médicos gerais, 1.º escalão, a partir de 16 de Julho de 2017.

Por despachos do director dos Serviços, de 4 de Maio de 2017:

Cheong Mio Fan e Ho Lai Chong, técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de dois anos, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 28 de Junho de 2017.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Chan Sio Leng, como enfermeiro, grau 1, 1.º escalão, a partir de 16 de Maio de 2017;

Lam Hoi Ian e Leong Hoi Kei, como enfermeiros, grau 1, 1.º escalão, a partir de 3 de Julho de 2017;

Chan Sio Man, Chan Weng Sam, Ieong Wai Kei e Leong Ip Pang, assistentes técnicos administrativos de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 16 de Julho de 2017.

摘錄自局長於二零一七年五月十一日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局第一職階一級護士施綺華的行政任用合同獲續期兩年，自二零一七年五月十六日起生效。

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局下列人員的行政任用合同獲續期一年：

第一職階一級護士原佩詩、潘敏琪、潘穎嘉及朱秀欣，自二零一七年五月十六日起生效；

第一職階一級護士李浩超、麥潔敏、陳榮斌、方愛莉、許家權、葉雅碧、劉杏珊、岑偉雄、黃文聰及梁穎瑜，自二零一七年五月三十日起生效；

第一職階一級護士黎佩婷、劉嘉欣及黃詠華，自二零一七年六月十四日起生效。

摘錄自局長於二零一七年五月十五日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局第一職階一等技術員簡煒龍的行政任用合同獲續期兩年，自二零一七年七月二十七日起生效。

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局下列人員的行政任用合同獲續期一年：

第一職階一級護士羅泳欣，自二零一七年七月三日起生效；

第一職階普通科醫生趙碧恩、何嘉偉、余鈞源及黃旭雯，自二零一七年七月十六日起生效；

第一職階二等技術員鍾文濤，自二零一七年六月十六日起生效；

第一職階二等行政技術助理員雷微凌及盧慧恩，自二零一七年七月十六日起生效；

第一職階二等技術員張嘉熙，自二零一七年七月三日起生效；

第一職階二等行政技術助理員梁紫杏，自二零一七年六月十六日起生效；

專科培訓的實習醫生李秀君、寧湘妍及顏偉武，自二零一七年七月一日起生效。

摘錄自代局長於二零一七年五月二十四日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局第一職階二等護理助理員張寶珠、趙凱欣及梁雪玲的行政任用合同獲續期一年，自二零一七年六月一日起生效。

Por despachos do director dos Serviços, de 11 de Maio de 2017:

Farinha Chacim Mendonca, Sandra, enfermeiro, grau 1, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 16 de Maio de 2017.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Un Pui Si, Pun Man Kei, Pun Weng Ka e Chu Sao Ian, como enfermeiros, grau 1, 1.º escalão, a partir de 16 de Maio de 2017;

Lei Hou Chio, Mak Kit Man, Chan Weng Pan, Fong Oi Lei, Hoi Ka Kun, Ip Nga Pek, Lao Hang San, Sam Wai Hong, Wong Man Chong e Leong Weng U, como enfermeiros, grau 1, 1.º escalão, a partir de 30 de Maio de 2017;

Lai Pui Teng, Lau Ka Ian e Wong Weng Wa, como enfermeiros, grau 1, 1.º escalão, a partir de 14 de Junho de 2017.

Por despachos do director dos Serviços, de 15 de Maio de 2017:

Kan Wai Lung, técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 27 de Julho de 2017.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Lo Weng Ian, como enfermeiro, grau 1, 1.º escalão, a partir de 3 de Julho de 2017;

Chio Pek Ian, Ho Ka Wai, Jose Carlos Heng e Wong Iok Man, como médicos gerais, 1.º escalão, a partir de 16 de Julho de 2017;

Chong Man Tou, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 16 de Junho de 2017;

Loi Mei Leng e Lou Wai Ian, como assistentes técnicos administrativos de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 16 de Julho de 2017;

Cheong Ka Hei, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 3 de Julho de 2017;

Leong Chi Hang, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 16 de Junho de 2017;

Lei Sao Kuan, Neng Seong In e Ngan Wai Mou, como internos do internato complementar, a partir de 1 de Julho de 2017.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 24 de Maio de 2017:

Cheong Pou Chu, Chio Hoi Ian e Leong Sut Leng, auxiliares de enfermagem de 2.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Junho de 2017.

摘錄自局長於二零一七年五月二十六日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局第一職階一等翻譯員張展望的行政任用合同獲續期兩年，自二零一七年六月十四日起生效。

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局下列人員的行政任用合同獲續期一年：

第二職階一般服務助理員葉寶嬋，自二零一七年六月九日起生效；

第三職階一般服務助理員林新悅，自二零一七年六月十五日起生效；

第二職階一般服務助理員陳麗萍、張佩珊、陳慕銀、吳坤玲、鄧賽宏及黃倩勤，自二零一七年七月五日起生效；

第二職階一般服務助理員薛美玉及鄧燕紅，自二零一七年七月十九日起生效；

第三職階一般服務助理員熊財根，自二零一七年七月二十日起生效；

第四職階一般服務助理員溫金文，自二零一七年七月二十三日起生效。

摘錄自局長於二零一七年五月二十九日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局第一職階二等診療技術員麥駿鏗的行政任用合同獲續期一年，自二零一七年六月七日起生效。

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局第一職階二等護理助理員張曉瑛及趙鳳嫦的行政任用合同獲續期一年，自二零一七年六月一日起生效。

摘錄自局長於二零一七年六月一日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局下列人員的行政任用合同獲續期一年：

第一職階一般服務助理員周婉環及譚佩玲，自二零一七年六月七日起生效；

第一職階二等護理助理員劉佩琪，自二零一七年七月十八日起生效；

第一職階一般服務助理員譚金葉、譚文英、黃佩琮、阮國

Por despachos do director dos Serviços, de 26 de Maio de 2017:

Cheong Chin Mong, intérprete-tradutor de 1.^a classe, 1.^o escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, nos termos do artigo 6.^o, n.^o 1, da Lei n.^o 12/2015, a partir de 14 de Junho de 2017.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.^o, n.^o 1, da Lei n.^o 12/2015:

Ip Pou Sing, como auxiliar de serviços gerais, 2.^o escalão, a partir de 9 de Junho de 2017;

Lam San Ut, como auxiliar de serviços gerais, 3.^o escalão, a partir de 15 de Junho de 2017;

Chan Lai Peng, Cheong Pui San, Chan Mou Ngan, Ng Kuan Leng, Tang Choi Wang e Wong Sin Kan, como auxiliares de serviços gerais, 2.^o escalão, a partir de 5 de Julho de 2017;

Sit Mei Iok e Tang In Hong, como auxiliares de serviços gerais, 2.^o escalão, a partir de 19 de Julho de 2017;

Hong Choi Kan, como auxiliar de serviços gerais, 3.^o escalão, a partir de 20 de Julho de 2017;

Wan Kam Man, como auxiliar de serviços gerais, 4.^o escalão, a partir de 23 de Julho de 2017.

Por despachos do director dos Serviços, de 29 de Maio de 2017:

Mak Chon Hang, técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.^a classe, 1.^o escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.^o, n.^o 1, da Lei n.^o 12/2015, a partir de 7 de Junho de 2017.

Cheong Hio Ieng e Chio Fong Seong, auxiliares de enfermagem de 2.^a classe, 1.^o escalão, destes Serviços — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.^o, n.^o 1, da Lei n.^o 12/2015, a partir de 1 de Junho de 2017.

Por despachos do director dos Serviços, de 1 de Junho de 2017:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.^o, n.^o 1, da Lei n.^o 12/2015:

Chao Un Wan e Tam Pui Leng, como auxiliares de serviços gerais, 1.^o escalão, a partir de 7 de Junho de 2017;

Lao Pui Kei, como auxiliar de enfermagem de 2.^a classe, 1.^o escalão, a partir de 18 de Julho de 2017;

Tam Kam Ip, Tam Man Ieng, Wong Pui Keng, Un Kuok Wu, Chan Kan Saing, Leong Choi Chan, Ao Ieong Choi Lai, Che

護、陳錦秀、梁翠珍、歐陽彩麗、謝珍容、張國超、唐倩紅及袁笑葉，自二零一七年七月十八日起生效。

摘錄自局長於二零一七年六月七日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局第一職階普通科醫生趙淑文的行政任用合同獲續期一年，自二零一七年六月十四日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一七年六月二十日之批示：

李志英——根據第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第十六條第一款（二）項的規定，應利害關係人的申請，其擔任本局物資供應暨管理處處長的定期委任，由二零一七年八月一日起終止。

按照二零一七年六月二十七日本局一般衛生護理副局長的批示：

常青藤醫療中心不遵守衛生局關於應改進用於提供衛生護理服務之設施及設備之指示，根據五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第二十四條之規定，中止其第AL-0310號准照直至改進為止。

（是項刊登費用為 \$392.00）

按照二零一七年七月十七日本局一般衛生護理代副局長的批示：

鄭敬謙、梁詩敏、林積均、黃志豪、馬維隆——獲准許從事醫生職業，牌照編號分別是：M-2318、M-2319、M-2320、M-2321、M-2322。

（是項刊登費用為 \$304.00）

按照二零一七年七月二十一本局一般衛生護理代副局長的批示：

取消陳寶琳第E-1497號護士執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

（是項刊登費用為 \$314.00）

郭詠堯——獲准許從事護士職業，牌照編號是：E-2762。

（是項刊登費用為 \$264.00）

許可准照第AL-0297號，及營業地點位於澳門巴波沙大馬路80號利達新邨（第一、二期）1樓B座之恆悅醫療中心，英文名

Chan Iong, Cheong Kuok Chio, Tong Sin Hong e Un Sio Ip, como auxiliares de serviços gerais, 1.º escalão, a partir de 18 de Julho de 2017.

Por despacho do director dos Serviços, de 7 de Junho de 2017:

Chio Sok Man, médico geral, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 14 de Junho de 2017.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 20 de Junho de 2017:

Lei Chi Ieng — cessa, a requerimento do interessado, a comissão de serviço, como chefe da Divisão de Aprovisionamento e Económico destes Serviços, nos termos do artigo 16.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 15/2009 (Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia), a partir de 1 de Agosto de 2017.

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 27 de Junho de 2017:

Dado que o Centro de Medicina Hera não respeitou as instruções emitidas pelos Serviços de Saúde, respeitante à melhoria na utilização de instalações e equipamentos para prestação de serviços de cuidados de saúde, de acordo com a disposição no artigo 24.º do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, é penalizada a suspensão do seu alvará de estabelecimento n.º AL-0310 até a respectiva situação ter melhorado.

(Custo desta publicação \$ 392,00)

Por despachos da subdirectora dos Serviços, substituta, para os CSG, de 17 de Julho de 2017:

Ricardo Chiang, Leong Si Man, Lam Chek Kuan, Wong Chi Hou e Ma Way Long — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de médico, licenças n.ºs M-2318, M-2319, M-2320, M-2321 e M-2322.

(Custo desta publicação \$ 304,00)

Por despachos da subdirectora dos Serviços, substituta, para os CSG, de 21 de Julho de 2017:

Chan Pou Lam — cancelada, por não ter cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de enfermeiro, de licença n.º E-1497.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Kwok Veng Iu — concedida autorização para o exercício privado da profissão de enfermeiro, licença n.º E-2762.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Autoriza-se que ao alvará n.º AL-0297 do estabelecimento com a designação em língua chinesa e inglesa de 恆悅醫療中心 e Hang Ut Medical Centre, respectivamente, situado na

稱為Hang Ut Medical Centre，增加葡文名稱為Centro Médico Hang Ut。

(是項刊登費用為 \$353.00)

許可准照第AL-0352號，及營業地點位於澳門南灣大馬路409號中國法律大廈A14之敏悅醫療中心，英文名稱為Harmony Clinic，增加葡文名稱為Centro Médico Harmonia。

(是項刊登費用為 \$333.00)

偉氏醫療中心——獲准許營業，准照編號：AL-0393，其營業地點位於澳門沙嘉都喇賈罷麗街4-A號保祥大廈BR/C，持牌人為偉氏有限公司，法人住所位於澳門沙嘉都喇賈罷麗街4-A號保祥大廈BR/C。

(是項刊登費用為 \$333.00)

二零一七年七月二十七日於衛生局

局長 李展潤

Avenida de Artur Tamagnini Barbosa, n.º 80, Lei Tat San Chun (1, 2 Fase), 1.º andar B, Macau, seja acrescentada a designação em língua portuguesa de Centro Médico Hang Ut.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Autoriza-se que ao alvará n.º AL-0352 do estabelecimento com a designação em língua chinesa e inglesa de 敏悅醫療中心 e Harmony Clinic, respectivamente, situado na Avenida da Praia Grande, n.º 409, Edifício dos Serviços Jurídicos da China A14, Macau, seja acrescentada a designação em língua portuguesa de Centro Médico Harmonia.

(Custo desta publicação \$ 333,00)

Concedido o alvará para o funcionamento do Centro Médico Wayne's, situado na Rua de Sacadura Cabral, n.º 4-A, Pou Cheung, BR/C, Macau, alvará n.º AL-0393, cuja titularidade pertence à Wayne's Companhia Limitada, com sede na Rua de Sacadura Cabral, n.º 4-A, Pou Cheung, BR/C, Macau.

(Custo desta publicação \$ 333,00)

Serviços de Saúde, aos 27 de Julho de 2017. — O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

教 育 暨 青 年 局

批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長二零一七年五月九日批示：

根據第14/2009號法律第十二條第四款、第五款及附件一表二，以及第12/2015號法律第四條和第五條的規定，下列工作人員以行政任用合同制度聘用，擔任本局如下職務，為期半年，自二零一七年七月十七日起生效：

陳偉雄及李銘光，第一職階一等技術員（土木工程範疇），薪俸點為400。

摘錄自本人二零一七年五月二十四日批示：

應利澤銘的請求，其在本局擔任第一職階一等技術員職務的長期行政任用合同，自二零一七年八月十八日起予以終止。

摘錄自社會文化司司長二零一七年六月二十七日批示：

曾愛玲——根據第14/2009號法律附件一表二，以及第12/2015號法律第四條及第二十四條第三款（一）項的規定，其在本局擔任第二職階二等技術輔導員的行政任用合同獲修改為長期行政任用合同，為期三年，薪俸點為275，自二零一七年六月十七日起生效。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 9 de Maio de 2017:

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período de seis meses, para exercerem as funções a cada um indicadas, nestes Serviços, nos termos dos artigos 12.º, n.ºs 4, 5 e do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, 4.º e 5.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 17 de Julho de 2017:

Chan Wai Hong e Lei Meng Kuong, como técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, área de engenharia civil.

Por despacho da signatária, de 24 de Maio de 2017:

Lei Chak Meng — cessa, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento de longa duração, como técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 18 de Agosto de 2017.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Junho de 2017:

Chang Oi Leng, adjunta-técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterado para o contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 4.º e 24.º, n.º 3, alínea I), da Lei n.º 12/2015, a partir de 17 de Junho de 2017.

聲 明

為應有之效力，茲聲明在本局以不具期限的行政任用合同方式擔任第七職階勤雜人員之梁新，因達年齡上限，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條之規定，自二零一七年八月五日起終止職務。

二零一七年七月二十六日於教育暨青年局

局長 梁勵

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Leong San, auxiliar, 7.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, nestes Serviços, cessa as suas funções, por ter atingido o limite de idade, nos termos do artigo 44.º do ETAPM, vigente, a partir de 5 de Agosto de 2017.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 26 de Julho de 2017. — A Directora dos Serviços, *Leong Lai*.

文 化 局**批 示 摘 錄**

摘錄自本局代局長於二零一七年七月十一日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條，以及第14/2009號法律第十三條的規定，以附註形式修改本局下列工作人員的行政任用合同第三條款，晉升至緊接職階，各自下指日期起生效：

Marco André de Sousa Macedo Gomes——第二職階一等高級技術員，薪俸點為510，自二零一七年七月十六日起生效；

吳子軒——第二職階一等技術員，薪俸點為420，自二零一七年七月十六日起生效；

趙承恩及杜志豪——第二職階二等技術員，薪俸點為370，各自二零一七年七月十九日及七月二十六日起生效；

蕭慧淇、劉淑敏、李利利、李嘉儀、盧小慧、余瑞琮及王裕雯——第二職階首席技術輔導員，薪俸點為365，自二零一七年七月十六日起生效；

梁慧雯、甘嘉欣及林健成——第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275，首位自二零一七年七月十四日起生效，其餘自二零一七年七月二十六日起生效。

摘錄自簽署人於二零一七年七月十九日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條及第六條第一款，以及第14/2009號法律第十三條的規定，鄧穎彤在本局擔任職務的行政任用合同自二零一七年八月三日起續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，晉階至第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275，自二零一七年八月二日起生效。

根據第12/2015號法律第四條，以及第14/2009號法律第十三條的規定，以附註形式修改本局下列工作人員的不具期限的行政任用合同第三條款，晉升至緊接職階，各自下指日期起生效：

馮巧怡——第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275，自二零一七年八月二日起生效；

INSTITUTO CULTURAL**Extractos de despachos**

Por despachos do presidente, substituto, deste Instituto, de 11 de Julho de 2017:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento progredindo ao escalão imediato, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir das datas a seguir indicadas:

Marco André de Sousa Macedo Gomes, para técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, a partir de 16 de Julho de 2017;

Ung Tsz Hin, para técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, a partir de 16 de Julho de 2017;

Chio Seng Ian e Tou Chi Hou, para técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, a partir de 19 e 26 de Julho de 2017, respectivamente;

Sio Wai Kei, Lao Sok Man, Lee Lee Lee, Lei Ka I, Lo Sio Wai, U Soi Keng e Wong U Man, para adjuntas-técnicas principais, 2.º escalão, índice 365, a partir de 16 de Julho de 2017;

Leong Wai Man, Kam Ka Ian e Lam Kin Seng, para adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, a partir de 14 de Julho de 2017 para a primeira e 26 de Julho de 2017 para os restantes.

Por despachos do signatário, de 19 de Julho de 2017:

Tang Weng Tong — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, a partir de 3 de Agosto de 2017, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato progredindo para adjunta-técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 2 de Agosto de 2017.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo progredindo ao escalão imediato, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir das datas a seguir indicadas:

Fong Hao I, para adjunta-técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, a partir de 2 de Agosto de 2017;

- 楊學斌——第二職階首席技術員，薪俸點為470，自二零一七年八月十一日起生效；

黃偉俠——第二職階首席高級技術員，薪俸點為565，自二零一七年八月十一日起生效；

劉紅明及梁計蓋——第八職階輕型車輛司機，薪俸點為260，自二零一七年八月三日起生效；

馬錦洪——第八職階技術工人，薪俸點為260，自二零一七年八月二日起生效；

張良香、鄭結紅及Carlito Valdez Sabado——第八職階勤雜人員，薪俸點為200，首兩位自二零一七年八月二日起生效，最後一位自二零一七年八月六日起生效；

孔雷詠琴——第七職階勤雜人員，薪俸點為180，自二零一七年八月十二日起生效。
- Ieong Hok Pan, para técnico principal, 2.º escalão, índice 470, a partir de 11 de Agosto de 2017;

Wong Wai Hap, para técnico superior principal, 2.º escalão, índice 565, a partir de 11 de Agosto de 2017;

Lao Hong Meng e Leong Kai Koi, para motoristas de ligeiros, 8.º escalão, índice 260, a partir de 3 de Agosto de 2017;

Ma Kam Hong, para operário qualificado, 8.º escalão, índice 260, a partir de 2 de Agosto de 2017;

Cheong Leong Heong, Cheng Kit Hung e Carlito Valdez Sabado, para auxiliares, 8.ª escalão, índice 200, a partir de 2 de Agosto de 2017 para as duas primeiras e 6 de Agosto de 2017 para o último;

Hung Loi Weng Kam, para auxiliar, 7.º escalão, índice 180, a partir de 12 de Agosto de 2017.

二零一七年七月二十七日於文化局

局長 梁曉鳴

Instituto Cultural, aos 27 de Julho de 2017. — O Presidente do Instituto, *Leung Hio Ming*.

社 會 工 作 局

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

批 示 摘 錄

Extractos de despachos

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈經由社會文化司司長於二零一七年七月二十日批示核准之社會工作局二零一七年財政年度本身預算之第二次修改：

De acordo com o artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publica-se a 2.ª alteração ao orçamento privativo do Instituto de Acção Social para o ano económico de 2017, autorizada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 20 de Julho do mesmo ano:

社會工作局二零一七年財政年度本身預算之第二次修改

2.ª alteração ao orçamento privativo do IAS — 2017

單位Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação	
編號 Código							開支名稱 Designação das despesas
章 Cap.	節 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
					經常開支 Despesas correntes		
01	00	00	00	00	人員 Pessoal		

單位Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica						追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação	
編號 Código					開支名稱 Designação das despesas			
章 Cap.	節 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.				
01	02	00	00	00	附帶報酬 Remunerações acessórias	110,000.00		
01	02	10	00	00	各項補助——現金 Abonos diversos — Numerário			
01	02	10	00	10	工作表現獎賞 Prémio de avaliação de desempenho			
01	02	10	00	99	其他 Outros			250,000.00
02	00	00	00	00	資產及勞務 Bens e serviços			
02	02	00	00	00	非耐用品 Bens não duradouros			
02	02	04	00	00	辦事處消耗 Consumos de secretaria			350,000.00
02	02	07	00	00	其他非耐用品 Outros bens não duradouros			
02	02	07	00	08	宣傳品及獎品 Materiais de propaganda e ofertas			1,000,000.00
02	03	00	00	00	勞務之取得 Aquisição de serviços			
02	03	05	00	00	交通及通訊 Transportes e comunicações			
02	03	05	03	00	交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações			
02	03	05	03	02	其他 Outros	250,000.00		
04	00	00	00	00	經常轉移 Transferências correntes			
04	03	00	00	00	私人 Particulares			
04	03	00	00	02	家庭及個人 Famílias e indivíduos	4,110,000.00		
05	00	00	00	00	其他經常開支 Outras despesas correntes			
05	02	00	00	00	保險 Seguros			
05	02	01	00	00	人員 Pessoal	20,000.00		

高 等 教 育 輔 助 辦 公 室

批 示 摘 錄

按照簽署人於二零一七年六月二十一日作出之批示：

黃健飛，根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改行政任用合同第三條款，轉為第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275，自二零一七年六月十七日起生效。

按照簽署人於二零一七年七月七日作出之批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第12/2015號法律第四條第二款的規定，下列人員的行政任用合同以附註形式修改合同第三條款，有關職級、職階及薪俸點如下：

歐陽國威，轉為第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275，自二零一七年七月二日起生效；

鄭美茵及張翎，轉為第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275，自二零一七年七月五日起生效。

二零一七年七月二十一日於高等教育輔助辦公室

主任 蘇朝暉

GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 21 de Junho de 2017:

Wong Kin Fei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do contrato administrativo de provimento para adjunto-técnico de 2.^a classe, 2.º escalão, índice 275, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 17 de Junho de 2017.

Por despachos do signatário, de 7 de Julho de 2017:

O seguinte pessoal — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos contratos administrativos de provimento com referência à categoria, escalão e índice a cada um indicados, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015:

Au Ieong Kuok Wai, para adjunto-técnico de 2.^a classe, 2.º escalão, índice 275, a partir de 2 de Julho de 2017;

Kuong Mei Ian e Cheong Leng, adjuntas-técnicas de 2.^a classe, 2.º escalão, índice 275, a partir de 5 de Julho de 2017.

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 21 de Julho de 2017. — O Coordenador do Gabinete, *Sou Chio Fai*.

澳 門 理 工 學 院

批 示 摘 錄

根據第426/2009號行政長官批示，經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十一條第二款第（二）項及第四十三條的規定，茲公佈經由經濟財政司司長於二零一七年七月十四日批示核准之澳門理工學院二零一七財政年度第三次本身預算修改：

澳門理工學院二零一七財政年度第三次本身預算修改

3.^a alteração ao orçamento privativo do Instituto Politécnico de Macau para o ano económico de 2017

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica						追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
	編號 Código					開支名稱 Designação das despesas		
	章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
	01	00	00	00	00	經常開支 Despesas correntes 人員 Pessoal		

INSTITUTO POLITÉCNICO DE MACAU

Extracto de despacho

De acordo com os artigos 41.º, n.º 2, alínea 2), e 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, e pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, publica-se a 3.^a alteração ao orçamento privativo do Instituto Politécnico de Macau para o ano económico de 2017, autorizada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 14 de Julho do mesmo ano:

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica						追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
	編號 Código					開支名稱 Designação das despesas		
	章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
	01	01	00	00	00	固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes		
	01	01	03	00	00	各類人員報酬 Remunerações de pessoal diverso		
3-02-1	01	01	03	01	00	報酬 Remunerações		2,599,000.00
3-02-1	01	01	09	00	00	聖誕津貼 Subsídio de Natal		110,000.00
	01	02	00	00	00	附帶報酬 Remunerações acessórias		
3-02-1	01	02	01	00	00	不定或臨時酬勞 Gratificações variáveis ou eventuais	500,000.00	
	01	02	03	00	00	超時工作 Horas extraordinárias		
3-02-1	01	02	03	00	02	輪班工作 Trabalho por turnos	11,000.00	
3-02-1	01	02	06	00	00	房屋津貼 Subsídio de residência	2,000,000.00	
	01	02	10	00	00	各項補助——現金 Abonos diversos – Numerário		
3-02-1	01	02	10	00	11	職務終止補償 Compensação em cessação definitiva de funções	110,000.00	
3-02-1	01	02	10	00	99	其他 Outros	600,000.00	
	01	03	00	00	00	實物補助 Abonos em espécie		
3-02-1	01	03	03	00	00	服裝及個人用品——實物 Vestuário e artigos pessoais – Espécie	30,000.00	
	01	05	00	00	00	社會福利金 Previdência social		
3-02-1	01	05	01	00	00	家庭津貼 Subsídio de família		250,000.00
	02	00	00	00	00	資產及勞務 Bens e serviços		
	02	01	00	00	00	耐用品 Bens duradouros		
3-02-1	02	01	01	00	00	建設及大型裝修 Construções e grandes reparações	3,600,000.00	

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica						追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
	編號 Código					開支名稱 Designação das despesas		
	章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
	02	01	03	00	00	營房及宿舍物品 Material de aquartelamento e alojamento		
3-02-1	02	01	03	00	99	其他 Outros	210,000.00	
3-02-1	02	01	08	00	00	其他耐用品 Outros bens duradouros	100,000.00	
	02	02	00	00	00	非耐用品 Bens não duradouros		
3-02-1	02	02	04	00	00	辦事處消耗 Consumos de secretaria	130,000.00	
	02	02	07	00	00	其他非耐用品 Outros bens não duradouros		
3-02-1	02	02	07	00	99	其他 Outros	680,000.00	
	02	03	00	00	00	勞務之取得 Aquisição de serviços		
	02	03	01	00	00	資產之保養及利用 Conservação e aproveitamento de bens		
3-02-1	02	03	01	00	05	各類資產 Diversos	889,000.00	
	02	03	02	00	00	設施之負擔 Encargos das instalações		
	02	03	02	02	00	設施之其他負擔 Outros encargos das instalações		
3-02-1	02	03	02	02	02	衛生及清潔 Higiene e limpeza	290,000.00	
	02	03	04	00	00	資產租賃 Locação de bens		
3-02-1	02	03	04	00	01	不動產 Bens imóveis	4,860,000.00	
3-02-1	02	03	04	00	02	動產 Bens móveis	200,000.00	
	02	03	08	00	00	各項特別工作 Trabalhos especiais diversos		
3-02-1	02	03	08	00	01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução	2,200,000.00	
3-02-1	02	03	08	00	03	專業及技術書刊之製作 Publicações técnicas e especializadas	680,000.00	
3-02-1	02	03	08	00	05	教學 Formação académica	1,850,000.00	

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica						追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
	編號 Código					開支名稱 Designação das despesas		
	章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
	02	03	09	00	00	未列明之負擔 Encargos não especificados		
3-02-1	02	03	09	00	02	非技術性臨時工作 Trabalhos pontuais não especializados	1,160,000.00	
3-02-1	02	03	09	00	99	其他 Outros	360,000.00	
	04	00	00	00	00	經常轉移 Transferências correntes		
	04	02	00	00	00	私立機構 Instituições particulares		
3-02-2	04	02	00	00	02	社團及組織 Associações e organizações	200,000.00	
	04	03	00	00	00	私人 Particulares		
3-02-2	04	03	00	00	02	家庭及個人 Famílias e indivíduos	490,000.00	
	04	04	00	00	00	外地 Exterior		
3-02-1	04	04	00	00	99	其他 Outras	170,000.00	
	05	00	00	00	00	其他經常開支 Outras despesas correntes		
	05	03	00	00	00	返還 Restituições		
3-02-1	05	03	00	00	99	其他 Outras	130,000.00	
	05	04	00	00	00	雜項 Diversas		
5-02-0	05	04	00	00	04	其他福利基金 Outros fundos de previdência		32,000.00
3-02-1	05	04	00	00	90	備用撥款 Dotação provisional		19,778,000.00
						資本開支 Despesas de capital		
	07	00	00	00	00	投資 Investimentos		
	07	10	00	00	00	機械及設備 Maquinaria e equipamento		
3-02-1	07	10	00	00	06	工場及餐廳用品 Material fabril e de restaurante	280,000.00	

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica						追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
	編號 Código					開支名稱 Designação das despesas		
	章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
3-02-1	07	10	00	00	07	版權 Direito de autor	100,000.00	
3-02-1	07	10	00	00	99	其他 Outros	939,000.00	
總額 Total							22,769,000.00	22,769,000.00

聲 明

陳偉翔——根據第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第十七條第一款（一）項規定，於二零一七年九月一日自動終止澳門理工學院秘書長的定期委任。

二零一七年七月二十八日於澳門理工學院

院長 李向玉

Declaração

Chan Wai Cheong — cessa, automaticamente, a comissão de serviço como secretário-geral do Instituto Politécnico de Macau, nos termos do artigo 17.º, n.º 1, alínea 1), da Lei n.º 15/2009 (Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direção e Chefia), a partir de 1 de Setembro de 2017.

Instituto Politécnico de Macau, aos 28 de Julho de 2017. —
O Presidente do Instituto, *Lei Heong Iok*.

旅 遊 學 院

批 示 摘 錄

根據本學院院長於二零一七年七月七日之批示：

李美儀，本學院第一職階首席技術輔導員，屬行政任用合同——根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，以附註方式修改合同第三條款，晉階為第二職階首席技術輔導員，由二零一七年八月三日起生效。

阮菊美，本學院第一職階一等技術員，屬行政任用合同——根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，以附註方式修改合同第三條款，晉階為第二職階一等技術員，由二零一七年八月三日起生效。

鄧小欣，本學院第一職階首席技術員，屬行政任用合同——根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，以附註方

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

Extractos de despachos

Por despachos da presidente do Instituto, de 7 de Julho de 2017:

Lei Mei I, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato progredindo para adjunto-técnico principal, 2.º escalão, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 3 de Agosto de 2017.

Un Kok Mei, técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato progredindo para técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 3 de Agosto de 2017.

Tang Sio Ian, técnico principal, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, deste Instituto —

式修改合同第三條款，晉階為第二職階首席技術員，由二零一七年八月三日起生效。

劉柱洪，本學院第三職階輕型車輛司機，屬行政任用合同——根據第14/2009號法律第十三條第二款（二）項之規定，以附註方式修改合同第三條款，晉階為第四職階輕型車輛司機，由二零一七年八月四日起生效。

黃美嬌，本學院第七職階勤雜人員，屬行政任用合同——根據第14/2009號法律第十三條第二款（四）項及第三款之規定，以附註方式修改合同第三條款，晉階為第八職階勤雜人員，由二零一七年八月四日起生效。

黃國馳，本學院第二職階二等技術員，屬行政任用合同——根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，以附註方式修改合同第三條款，晉階為第三職階二等技術員，由二零一七年九月一日起生效。

何穎賢，本學院第一職階二等技術輔導員，屬行政任用合同——根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，以附註方式修改合同第三條款，晉階為第二職階二等技術輔導員，由二零一七年九月一日起生效。

根據社會文化司司長於二零一七年七月十一日之批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第三款（一）項之規定，下列行政任用合同人員修改為長期行政任用合同，為期三年：

譚宏展，二等技術輔導員，自二零一七年六月三十日起生效；

陳芷湘，二等技術輔導員，自二零一七年七月五日起生效。

根據第12/2015號法律第二十四條第三款（二）項之規定，下列行政任用合同人員修改為不具期限的行政任用合同：

杜靜儀，特級技術員，自二零一七年六月三十日起生效。

根據本學院院長於二零一七年七月十九日之批示：

余曉彤，本學院第一職階二等技術員，屬行政任用合同——根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，其合同獲續期一年零六個月，並屬同一職級及職階，由二零一七年八月六日起生效。

二零一七年七月二十五日於旅遊學院

院長 黃竹君

alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato progredindo para técnico principal, 2.º escalão, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 3 de Agosto de 2017.

Lao Chu Hong, motorista de ligeiros, 3.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato progredindo para motorista de ligeiros, 4.º escalão, nos termos do artigo 13.º, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 4 de Agosto de 2017.

Wong Mei Kio, auxiliar, 7.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato progredindo para auxiliar, 8.º escalão, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 4), e 3, da Lei n.º 14/2009, a partir de 4 de Agosto de 2017.

Wong Lam Lilia, técnica de 2.^a classe, 2.º escalão, contratada por contrato administrativo de provimento, deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato progredindo para técnica de 2.^a classe, 3.º escalão, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Setembro de 2017.

Ho Weng In, adjunto-técnico de 2.^a classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato progredindo para adjunto-técnico de 2.^a classe, 2.º escalão, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Setembro de 2017.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 11 de Julho de 2017:

O seguinte pessoal de contrato administrativo de provimento, deste Instituto — alterado para regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, de acordo com o artigo 24.º, n.º 3, alínea 1), da Lei n.º 12/2015:

Tam Wang Chin, como adjunto-técnico de 2.^a classe, a partir de 30 de Junho de 2017;

Chan Chi Seong, como adjunto-técnico de 2.^a classe, a partir de 5 de Julho de 2017.

O seguinte pessoal de contrato administrativo de provimento, deste Instituto — alterado para regime de contrato administrativo de provimento sem termo, de acordo com o artigo 24.º, n.º 3, alínea 2), da Lei n.º 12/2015:

Tou Cheng I, como técnico especialista, a partir de 30 de Junho de 2017.

Por despacho da presidente do Instituto, de 19 de Julho de 2017:

U Hio Tong, técnico de 2.^a classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, deste Instituto — renovado o referido contrato, pelo período de um ano e seis meses, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 6 de Agosto de 2017.

Instituto de Formação Turística, aos 25 de Julho de 2017. —
A Presidente do Instituto, *Vong Chuk Kwan*.

社 會 保 障 基 金

FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

批 示 摘 錄

Extractos de despachos

根據經第28/2009號行政法規修訂及經第426/2009號行政長官批示重新公佈的第6/2006號行政法規第四十一及四十三條的規定，茲公佈由社會文化司司長於二零一七年七月十七日批示核准的社會保障基金二零一七財政年度第三次預算修改。

De acordo com os artigos 41.º e 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009 e republicado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, publica-se a 3.ª alteração ao orçamento privativo do Fundo de Segurança Social para o ano económico de 2017, aprovada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 17 de Julho de 2017:

社會保障基金二零一七財政年度第三次預算修改

3.ª alteração orçamental do Fundo de Segurança Social para o ano económico de 2017

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

統一預算編號 Cód. contas orç. uniformizadas	帳目編號 Código da conta	帳目名稱 Designação da conta	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
		費用 Gastos		
25-00		人事費用 Gastos com o pessoal		
25-01		工資及薪金 Salários e vencimentos		
	25-01-01	管理層報酬 Remunerações dos corpos gerentes	505,500.00	
	25-01-02	工作人員薪俸及報酬 Vencimentos e remunerações do pessoal	17,500.00	
25-02		津貼、補償及其他額外報酬 Subsídios, compensações e outros abonos		
	25-02-01	年資獎金 Prémio de antiguidade		63,000.00
	25-02-03	聖誕津貼 Subsídio de Natal	187,200.00	
	25-02-05	員工福利津貼 Subsídio de benefícios para pessoal	44,800.00	
25-03		公積金、退休及撫卹制度供款 Contribuições para regimes de aposentação e sobrevivência e fundos de previdência		
	25-03-01	退休及撫卹制度供款 Contribuições para regime de aposentação e sobrevivência	129,700.00	
		盈餘 Resultado		
		本年度預計盈餘 Resultado do exercício		

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

統一預算編號 Cód. contas orç. uniformizadas	帳目編號 Código da conta	帳目名稱 Designação da conta	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
	51-01-01	累積損益 Resultados acumulados		821,700.00
		總額 Total	884,700.00	884,700.00

二零一七年七月十七日於社會保障基金——行政管理委員會：容光耀，陳寶雲，劉永誠，李振宇，周江明

Fundo de Segurança Social, aos 17 de Julho de 2017. — O Conselho de Administração. — *Iong Kong Io — Chan Pou Wan — Lau Veng Seng — Lei Chan U — Zhou JiangMing.*

摘錄自社會文化司司長於二零一七年七月十七日作出的批示：

根據第21/2017號行政法規《社會保障基金的組織及運作》第十六條（一）項，現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款b）項及第二十三條第一款a）項，第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第二條第三款（一）項、第四條及第五條，以及第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》第二條第二款、第三條第一款、第五條、第七條及第九條的規定，以定期委任方式委任陳寶儀擔任本基金社會保障制度廳廳長，自二零一七年八月一日起，為期一年。

按照第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

1. 委任理由：

——職位出缺（該職位根據第21/2017號行政法規而設立）；

——陳寶儀的個人履歷顯示具備專業能力及才幹擔任本基金社會保障制度廳廳長一職。

2. 學歷：

——澳門理工學院管理學學士學位；

——澳門理工學院行政秘書高等專科學位。

3. 專業簡歷：

——1991年9月至1995年5月，社會保障基金一等文員；

——1995年6月至2004年1月，社會保障基金技術輔導員；

——2004年1月至2004年6月，社會保障基金供款事務處代處長；

——2004年6月至今，社會保障基金供款事務處處長。

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 17 de Julho de 2017:

Chan Pou I — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe do Departamento do Regime da Segurança Social do FSS, nos termos dos artigos 16.º, alínea I), do Regulamento Administrativo n.º 21/2017 (Organização e funcionamento do Fundo de Segurança Social), 20.º, n.º 1, alínea b), e 23.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, 2.º, n.º 3, alínea I), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009 (Disposições fundamentais do estatuto do pessoal de direcção e chefia), e 2.º, n.º 2, 3.º, n.º 1, 5.º, 7.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 (Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia), a partir de 1 de Agosto de 2017.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009 (Disposições fundamentais do estatuto do pessoal de direcção e chefia) é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional da nomeada:

1. Fundamentos da nomeação:

— Vacatura do cargo (criado pelo Regulamento Administrativo n.º 21/2017);

— Reconhecida competência profissional e aptidão para assumir o cargo de chefe do Departamento do Regime da Segurança Social do FSS por parte de Chan Pou I, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

2. Habilitações literárias:

— Licenciatura em Gestão pelo Instituto Politécnico de Macau;

— Bacharelato em Secretariado de Administração pelo Instituto Politécnico de Macau.

3. Experiência profissional:

— Primeiro-oficial do Fundo de Segurança Social, de Setembro de 1991 a Maio de 1995;

— Adjunta-técnica do Fundo de Segurança Social, de Junho de 1995 a Janeiro de 2004;

— Chefe, substituta, da Divisão de Contribuições do Fundo de Segurança Social, de Janeiro de 2004 a Junho de 2004;

— Chefe da Divisão de Contribuições do Fundo de Segurança Social, de Junho de 2004 até à presente data.

根據第21/2017號行政法規《社會保障基金的組織及運作》第十六條(二)項及第二十條第二款,現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款b)項及第二十三條第一款a)項,第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第二條第三款(二)項、第四條及第五條,以及第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》第二條第二款、第三條第二款、第五條、第七條及第九條的規定,以定期委任方式委任何凱生擔任本基金公積金綜合事務處處長,自二零一七年七月十八日起,為期一年。

按照第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第五條第二款的規定,現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下:

1. 委任理由:

——職位出缺(該職位根據第21/2017號行政法規而設立);

——何凱生的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任本基金公積金綜合事務處處長一職。

2. 學歷:

——華僑大學法律碩士;

——澳門大學中文法學士。

3. 專業簡歷:

——2007年12月至2008年11月,社會保障基金技術輔導員;

——2008年11月至2010年7月,社會保障基金技術員;

——2010年7月至今,社會保障基金高級技術員。

根據第21/2017號行政法規《社會保障基金的組織及運作》第十六條(一)項及第十七條第二款,現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款b)項及第二十三條第一款a)項,第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第二條第三款(二)項、第四條及第五條,第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》第二條第二款、第三條第二款、第五條、第七條及第九條的規定,以定期委任方式委任招家賢擔任本基金供款事務處處長,自二零一七年八月一日起,為期一年。

按照第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第五條第二款的規定,現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下:

1. 委任理由:

——職位出缺(該職位根據第21/2017號行政法規而設立);

Ho Hoi Sang — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão de Assuntos Gerais do Regime de Previdência do FSS, nos termos dos artigos 16.º, alínea 2), e 20.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 21/2017 (Organização e funcionamento do Fundo de Segurança Social), 20.º, n.º 1, alínea b), e 23.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, 2.º, n.º 3, alínea 2), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009 (Disposições fundamentais do estatuto do pessoal de direcção e chefia), e 2.º, n.º 2, 3.º, n.º 2, 5.º, 7.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 (Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia), a partir de 18 de Julho de 2017.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009 (Disposições fundamentais do estatuto do pessoal de direcção e chefia) é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado:

1. Fundamentos da nomeação:

— Vacatura do cargo (criado pelo Regulamento Administrativo n.º 21/2017);

— Reconhecida competência profissional e aptidão para assumir o cargo de chefe da Divisão de Assuntos Gerais do Regime de Previdência do FSS por parte de Ho Hoi Sang, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

2. Habilitações literárias:

— Mestrado em Direito pela Universidade Huaqiao;

— Licenciatura em Direito em Língua Chinesa pela Universidade de Macau.

3. Experiência profissional:

— Adjunto-técnico do Fundo de Segurança Social, de Dezembro de 2007 a Novembro de 2008;

— Técnico do Fundo de Segurança Social, de Novembro de 2008 a Julho de 2010;

— Técnico superior do Fundo de Segurança Social, de Julho de 2010 até à presente data.

Chiu Ka In — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão de Contribuições do FSS, nos termos dos artigos 16.º, alínea 1), e 17.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 21/2017 (Organização e funcionamento do Fundo de Segurança Social), 20.º, n.º 1, alínea b), e 23.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, 2.º, n.º 3, alínea 2), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009 (Disposições fundamentais do estatuto do pessoal de direcção e chefia), e 2.º, n.º 2, 3.º, n.º 2, 5.º, 7.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 (Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia), a partir de 1 de Agosto de 2017.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009 (Disposições fundamentais do estatuto do pessoal de direcção e chefia) é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional da nomeada:

1. Fundamentos da nomeação:

— Vacatura do cargo (criado pelo Regulamento Administrativo n.º 21/2017);

——招家賢的個人履歷顯示具備專業能力及才幹擔任本基金供款事務處處長一職。

2. 學歷：

——澳門大學英文學士學位（傳意專業）。

3. 專業簡歷：

——2001年8月至2002年8月，財政局技術輔導員；

——2002年8月至2005年12月，社會保障基金技術輔導員；

——2006年1月至今，社會保障基金供款事務處職務主管。

根據第21/2017號行政法規《社會保障基金的組織及運作》第十六條（六）項，現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款b）項及第二十三條第一款a）項，第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第二條第三款（二）項、第四條及第五條，以及第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》第二條第二款、第三條第二款、第五條、第七條及第九條的規定，以定期委任方式委任郭冬梅擔任本基金公共關係及技術支援處處長，自二零一七年七月十八日起，為期一年。

按照第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

1. 委任理由：

——職位出缺（該職位根據第21/2017號行政法規而設立）；

——郭冬梅的個人履歷顯示具備專業能力及才幹擔任本基金公共關係及技術支援處處長一職。

2. 學歷：

——國家行政學院公共管理碩士；

——臺灣師範大學社會教育學系新聞組學士學位。

3. 專業簡歷：

——2008年8月至2010年11月，社會工作局高級技術員；

——2010年11月至2012年5月，社會保障基金高級技術員；

——2012年6月至今，社會保障基金宣傳小組職務主管。

— Reconhecida competência profissional e aptidão para assumir o cargo de chefe da Divisão de Contribuições do FSS por parte de Chiu Ka In, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

2. Habilitações literárias:

— Licenciatura em Estudos Ingleses (especialização em Comunicação), pela Universidade de Macau.

3. Experiência profissional:

— Adjunta-técnica da Direcção dos Serviços de Finanças, de Agosto de 2001 a Agosto de 2002;

— Adjunta-técnica do Fundo de Segurança Social, de Agosto de 2002 a Dezembro de 2005;

— Chefia funcional da Divisão de Contribuições do Fundo de Segurança Social, de Janeiro de 2006 até à presente data.

Kuok Tong Mui — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão de Relações Públicas e Apoio Técnico do FSS, nos termos dos artigos 16.º, alínea 6), do Regulamento Administrativo n.º 21/2017 (Organização e funcionamento do Fundo de Segurança Social), 20.º, n.º 1, alínea b), e 23.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, 2.º, n.º 3, alínea 2), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009 (Disposições fundamentais do estatuto do pessoal de direcção e chefia), e 2.º, n.º 2, 3.º, n.º 2, 5.º, 7.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 (Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia), a partir de 18 de Julho de 2017.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009 (Disposições fundamentais do estatuto do pessoal de direcção e chefia) é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional da nomeada:

1. Fundamentos da nomeação:

— Vacatura do cargo (criado pelo Regulamento Administrativo n.º 21/2017);

— Reconhecida competência profissional e aptidão para assumir o cargo de chefia da Divisão de Relações Públicas e Apoio Técnico do FSS por parte de Kuok Tong Mui, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

2. Habilitações literárias:

— Mestrado em Administração Pública pelo Instituto Nacional de Administração da República Popular da China;

— Licenciatura no Departamento de Adultos e Educação Contínua (Área de comunicação social) pela Universidade Normal de Taiwan.

3. Experiência profissional:

— Técnica superior do Instituto de Acção Social, de Agosto de 2008 a Novembro de 2010;

— Técnica superior do Fundo de Segurança Social, de Novembro de 2010 a Maio de 2012;

— Chefia funcional do grupo de propaganda do Fundo de Segurança Social, de Junho de 2012 até à presente data.

聲 明

Declarações

根據第15/2009號法律第十七條第一款(二)項的規定,陳寶儀因獲定期委任為本基金社會保障制度廳廳長,故其在本基金以定期委任擔任供款事務處處長的職務,自二零一七年八月一日起自動終止。

茲聲明何凱生因獲定期委任為本基金公積金綜合事務處處長,根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條之規定,其以不具期限的行政任用合同擔任本基金第一職階顧問高級技術員的職務,自二零一七年七月十八日起自動終止。

茲聲明招家賢因獲定期委任為本基金供款事務處處長,根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條之規定,其以不具期限的行政任用合同擔任本基金第三職階特級技術輔導員的職務,自二零一七年八月一日起自動終止。

茲聲明郭冬梅因獲定期委任為本基金公共關係及技術支援處處長,根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條之規定,其以不具期限的行政任用合同擔任本基金第二職階顧問高級技術員的職務,自二零一七年七月十八日起自動終止。

二零一七年七月二十七日於社會保障基金

行政管理委員會主席 容光耀

Para os devidos efeitos se declara que, nos termos do artigo 17.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 15/2009, cessou, automaticamente a comissão de serviço de Chan Pou I, como chefe da Divisão de Contribuições, por motivo de nomeação, em comissão de serviço, como chefe do Departamento do Regime da Segurança Social do FSS, a partir de 1 de Agosto de 2017.

— Para os devidos efeitos se declara que Ho Hoi Sang cessou automaticamente as funções de técnico superior assessor, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, a partir de 18 de Julho de 2017, por nomeação, em comissão de serviço, como chefe da Divisão de Assuntos Gerais do Regime de Previdência do FSS, nos termos do artigo 45.º do ETAPM.

— Para os devidos efeitos se declara que Chiu Ka In cessou automaticamente as funções de adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, a partir de 1 de Agosto de 2017, por nomeação, em comissão de serviço, como chefe da Divisão de Contribuições do FSS, nos termos do artigo 45.º do ETAPM.

— Para os devidos efeitos se declara que Kuok Tong Mui cessou automaticamente as funções de técnico superior assessor, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, a partir de 18 de Julho de 2017, por nomeação, em comissão de serviço, como chefe da Divisão de Relações Públicas e Apoio Técnico do FSS, nos termos do artigo 45.º do ETAPM.

Fundo de Segurança Social, aos 27 de Julho de 2017. — O Presidente do Conselho de Administração, *Iong Kong Io*.

文 化 產 業 基 金

FUNDO DAS INDÚSTRIAS CULTURAIS

批 示 摘 錄

Extracto de despacho

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定,公佈經社會文化司司長於二零一七年七月二十一日批示核准之文化產業基金二零一七年財政年度本身預算第一次預算修改:

De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi dada pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publica-se a 1.ª alteração orçamental ao orçamento privativo do Fundo das Indústrias Culturais para o ano económico de 2017, autorizada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 21 de Julho do mesmo ano:

文化產業基金本身預算第一次預算修改

1.ª alteração orçamental ao orçamento privativo do Fundo das Indústrias Culturais

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica						追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código					開支項目 Designação da despesa		
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
01	01	01	01	00	薪俸或服務費 Vencimentos ou honorários		130,000.00

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica						追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código					開支項目 Designação da despesa		
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
01	01	06	00	00	重疊薪俸 Duplicação de vencimentos		240,700.00
01	01	10	00	00	假期津貼 Subsídio de férias		30,900.00
01	02	05	00	00	出席費 Senhas de presença	16,600.00	
01	02	06	00	00	房屋津貼 Subsídio de residência	385,000.00	
02	03	02	02	01	水及氣體費 Água e gás	2,000.00	
02	03	09	00	02	非技術性臨時工作 Trabalhos pontuais não especializados		2,000.00
04	03	00	00	01	企業 Empresas		20,000,000.00
05	04	00	00	01	退休基金會——退休及撫卹制度（僱主方） F. Pensões — Reg. Apos. e Sobrev. (parte patronal)		220,000.00
05	04	00	00	02	退休基金會——公積金制度（僱主方） F. Pensões — Reg. Previdência (parte patronal)	220,000.00	
07	10	00	00	09	資訊設備 Equipamentos informáticos		20,000.00
07	10	00	00	99	其他 Outros	20,000.00	
09	01	05	00	99	其他 Outros	20,000,000.00	
總額 Total						20,643,600.00	20,643,600.00

於二零一七年七月十二日會議通過——文化產業基金行政委員會——主席：梁慶庭，委員：朱妙麗，王勁秋

Aprovada em sessão de 12 de Julho de 2017. — O Conselho de Administração do Fundo das Indústrias Culturais. — O Presidente, *Leong Heng Teng*. — Os Membros, *Chu Miu Lai* — *Wong Keng Chao*.

海 事 及 水 務 局

批 示 摘 錄

摘錄自簽署人於二零一七年六月十五日作出的批示：

本局一等海事人員鄭治本於二零一七年七月二十五日起因達年齡上限，故其不具期限的行政任用合同亦於同日起失效。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS
MARÍTIMOS E DE ÁGUA

Extractos de despachos

Por despacho da signatária, de 15 de Junho de 2017:

Chiang Chi Pun, pessoal marítimo de 1.ª classe, destes Serviços — rescindido o contrato administrativo de provimento sem termo, por atingir o limite de idade, a partir de 25 de Julho de 2017.

摘錄自運輸工務司司長於二零一七年七月十四日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項，以及第12/2015號法律第四條第二款之規定，李志旻在本局擔任職務的行政任用合同，以附註方式修改合同第三條款，轉為第一職階首席高級技術員，薪俸點為540點，由二零一七年七月二十日起生效。

二零一七年七月二十五日於海事及水務局

局長 黃穗文

郵 電 局

批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一七年六月二十日作出的批示：

白雅欣——根據第14/2009號法律第十二條及第12/2015號法律第五條第一款的規定，以行政任用合同制度聘用為第一職階二等行政技術助理員，薪俸點195點，為期六個月試用期，自二零一七年七月十八日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一七年七月十日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，延長徵用勞工事務局編制內第一職階首席顧問高級技術員丁麗群在本局擔任同一職級和職階的職務，自二零一七年九月一日起，為期一年。

摘錄自運輸工務司司長於二零一七年七月十一日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改下列人員在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，職級和薪俸點分別如下：

吳新宇，自二零一七年七月十三日起轉為第一職階首席高級技術員，薪俸點為540點；

潘漢琪、孫子倫及黃曉萊，自二零一七年七月十三日起轉為第一職階特級技術員，薪俸點為505點；

黃桂明、謝振球、劉浩宏、鄭漢豪及潘亦廣，自二零一七年七月十三日起轉為資訊範疇第一職階首席技術員，薪俸點為450點；

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 14 de Julho de 2017:

Lei Chi Ian — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 20 de Julho de 2017.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 25 de Julho de 2017. — A Directora dos Serviços, Wong Soi Man.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS E TELECOMUNICAÇÕES

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 20 de Junho de 2017:

Pak Nga Ian — contratada em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, nos termos dos artigos 12.º da Lei n.º 14/2009 e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 18 de Julho de 2017.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 10 de Julho de 2017:

Ting Lai Kuan, técnica superior assessora principal, 1.º escalão, do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais — prorrogada, por mais um ano, a sua requisição, para desempenhar funções na mesma categoria e escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Setembro de 2017.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 11 de Julho de 2017:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento, para as categorias e índices a cada um indicados, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 e 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015:

Ng San U, para técnica superior principal, 1.º escalão, índice 540, a partir de 13 de Julho de 2017;

Pun Hon Kei, Sun Chi Lon e Benvinda dos Santos, para técnicos especialistas, 1.º escalão, índice 505, a partir de 13 de Julho de 2017;

Wong Kuai Meng, Che Chan Kao, Lao Hou Wang, Cheang Hon Hou e Pun Iek Kuong, para técnicos principais, 1.º escalão, índice 450, área de informática, a partir de 13 de Julho de 2017;

李皓欣，自二零一七年七月十三日起轉為第一職階特級技術輔導員，薪俸點為400點；

何紹嫻，自二零一七年七月十三日起轉為第一職階首席技術輔導員，薪俸點為350點；

黎俊明、Isabela Thumma Osório、陳德健、鄧思亮、李穎紅、蘇淑芬、龔善美及呂嘉輝，自二零一七年七月十三日起轉為第一職階特級行政技術助理員，薪俸點為305點；

蕭少莊、黎淑賢及蕭文保，自二零一七年七月十三日起轉為第一職階一等行政技術助理員，薪俸點為230點。

二零一七年七月二十一日於郵電局

局長 劉惠明

Lei Hou Ian, para adjunta-técnica especialista, 1.º escalão, índice 400, a partir de 13 de Julho de 2017;

Ho Sio Han, para adjunta-técnica principal, 1.º escalão, índice 350, a partir de 13 de Julho de 2017;

José Lopes Lai, Isabela Thumma Osório, Chan Tak Kin, Tang Si Leong, Lei Weng Hong, Sou Sok Fan, Kong Sin Mei e Loi Ka Fai, para assistentes técnicos administrativos especialistas, 1.º escalão, índice 305, a partir de 13 de Julho de 2017;

Sio Sio Chong, Lai Sok In e Sio Michael Man Pou, para assistentes técnicos administrativos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230, a partir de 13 de Julho de 2017.

Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, aos 21 de Julho de 2017. — A Directora dos Serviços, *Lau Wai Meng*.

房 屋 局

批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一七年五月二十二日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十二條的規定，懲教管理局人員編制第一職階一等技術員李浩東，自二零一七年八月二日起調任至本局人員編制同一職級及職階。

二零一七年七月十四日於房屋局

局長 山禮度

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 22 de Maio de 2017:

Lei Hou Tong, técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços Correccionais — transferido para o quadro do pessoal deste Instituto, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 32.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 2 de Agosto de 2017.

Instituto de Habitação, aos 14 de Julho de 2017. — O Presidente do Instituto, *Arnaldo Santos*.